

(-95 saison 96)

# le programme

en revue



LE CARG ●

Grenoble

**DIRECTEUR**

**DE LA PUBLICATION**

Roger Caracache

**ONT COLLABORÉ**

**À LA RÉDACTION**

**DE CE NUMÉRO**

Eliane Baracetti

Didier Mereuze

Jean-Marc Adolphe

**COUVERTURE**

*Peines d'amour perdues*

Mise en scène Laurent Pelly

photo © Jean-Pierre Maurin

**CRÉDITS PHOTO**

Jean-Pierre Maurin

Brigitte Enguerand

Marc Enguerand

Tristan Valès / Enguérand

Jean-Pierre Duvivier

Simon Dezetter

Erich Hartmann/Magnum

Caroline Plessy

Christophe Huret

Mario Del Curto

Philip Bernard

Hendrik Planting

Trevor Leighton

Birgit

David Williams

David Anemian

Herman Sorgeloos

Lot

Roger-Viollet

Kernest

Christine Erbe

Luigi Ciminaghi

Daniel Tivoli

I.Stin

Editions J.M. Place

Christiane Robin

Guillermo Villela

Gérard Amsellem

Nancy Burston (p.42)

François Hers (D.R)

Dolf Kruger (D.R)

**CONCEPTION GRAPHIQUE**

Thérèse Troïka

**FABRICATION**

Gravure Triskel

Impression : Les deux ponts / Grenoble

# La comédie ou le drame, le jeu visuel ou le verbe, le son ou la couleur

sont au programme de cette 27<sup>ème</sup> saison du Cargo. Ainsi se rencontreront tout au long de la saison les trois arts vivants qui sont notre raison d'être : Le théâtre, la danse et la musique.

Des créations théâtrales avec Laurent Pelly, Peter Brook, Jacques Nichet, Jorge Lavelli, Alain Françon, Michel Didym et l'accueil de Gabriel Monnet, Michel Raskine, Olivia Grandville et Xavier Marchand, Olivier Maurin et l'exceptionnelle présence à Grenoble de Giorgio Strehler et son Piccolo teatro di Milano. Une politique d'auteurs avec Dostoïevski, Beckett, Sartre, Marivaux, Tchekhov, Shakespeare, Koltès, Adrien et des découvertes avec Daniil Harms, Robert Badinter.

Des auteurs inclassables : Kurt Schwitters, Philippe Genty, Wladyslaw Znorro, et le Figurentheater Triangel, pour troubler les frontières entre théâtre, musique et arts plastiques. Des créations chorégraphiques avec Jean-Claude Gallotta, Christophe Haleb, Maguy Marin, Francesca Lattuada, Cathy Cambet, des découvertes avec Paco Décina, Dominique Boivin, et des retrouvailles avec Anne Teresa De Keersmaeker. Un programme musical autour de «Musique sacrée et grands oratorios», des récitals de chant, une série de musiques de chambre, l'accueil de deux importants festivals de musique : Les 38<sup>ème</sup> Rugissants et le Grenoble Jazz Festival. L'Art lyrique avec Station thermale et la Flûte enchantée produits par l'Opéra de Lyon. Une série de rendez-vous sous la forme de soirées cabaret avec Dominique Boivin, Mauro Gioia, Marilù Marini, Robert Cantarella, pour vous offrir de nouveaux espaces de création, où les formes de représentations seront à la fois plus ludiques et plus libres. Une maison du spectacle vivant qui attend maintenant sa rénovation pour vous accueillir dans de meilleures conditions acoustiques et visuelles. Un futur Cargo dans lequel vous pourrez, enfin, trouver un auditorium entièrement consacré à la programmation musicale : contemporaine et classique. Une médiathèque à la fois bibliothèque de quartier et lieu spécialisé dans le spectacle vivant.

Des accès et une décoration entièrement repensés pour un lieu plus confortable et surtout plus chaleureux. Si tout va bien, nous devrions entrer en chantier vers 1997. En attendant, il nous faut la volonté de tout notre public pour faire aboutir le projet. Nous comptons sur vous.

Nous vous souhaitons une belle saison 95/96. Nous espérons qu'elle vous apportera autant de joie que nous avons eu de passion à la préparer.

ROGER CARACACHE

Notre première saison au Cargo est passée, déjà ! Le moment est venu de présenter la saison qui s'annonce.

Tout d'abord, nous tenions à vous remercier de l'accueil que vous nous avez témoigné tout au long de l'année qui vient de s'écouler. L'année prochaine, nos rendez-vous seront nombreux puisque, accompagnant les créations importantes *Peines d'amour perdues* de Shakespeare et *La Baye* de Philippe Adrien, les petites formes du *Théâtre Minute* vous permettront d'aller, au hasard de nos rencontres et de nos coups de cœur, à la découverte de formes et d'univers les plus divers qui, nous l'espérons, vous donneront à rêver. Pendant ce temps, *L'heureux stratagème* et *La Famille Fenouillard* reprendront la route. Nous aimerions pendant toute cette saison, à travers les œuvres de grands auteurs mais aussi les surprises, en utilisant les plateaux dans toutes leurs possibilités mais aussi en faisant sortir le théâtre de ses murs, en bousculant peut-être un peu les règles du jeu, vous faire partager nos passions, nos doutes, nos étonnements, nos émotions et nos joies.

LAURENT PELLY

METTEUR EN SCENE

ASSOCIÉ AU CDNA

## théâtre

### **Beaucoup de colle** préconise Kurt Schwitters

POÉSIE SONORE Olivia Grandville / Xavier Marchand

DU 19 AU 23 SEPTEMBRE

### **Le songe d'un homme ridicule**

Fiodor M. Dostoïevski / Gabriel Monnet

DU 3 AU 7 OCTOBRE

### **Peines d'amour perdues**

William Shakespeare / Laurent Pelly **CRÉATION**

DU 10 AU 21 OCTOBRE

### **Oh les beaux jours** Samuel Beckett / Peter Brook

DU 24 OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE

### **Huis clos** Jean Paul Sartre / Michel Raskine

DU 7 AU 10 NOVEMBRE

### **Métamorphoses** Figuren Theater Triangel

DU 15 AU 18 NOVEMBRE

### **Ulysse à l'envers** Wladyslaw Znoroko

DU 13 AU 16 DÉCEMBRE

### **Le retour au désert**

Bernard-Marie Koltès / Jacques Nichet

DU 19 AU 22 DÉCEMBRE

### **L'heureux stratagème** Marivaux / Laurent Pelly

9 ET 10 JANVIER

### **Voyageur immobile** Philippe Genty

16 JANVIER

### **C. 3. 3.** Robert Badinter / Jorge Lavelli

DU 24 AU 26 JANVIER

### **La Baye** Philippe Adrien / Laurent Pelly **CRÉATION**

DU 13 AU 24 FÉVRIER

### **La rue du château** Michel Didym

DU 19 AU 23 MARS

### **La mouette** Anton Tchekhov / Alain Françon

DU 3 AU 5 AVRIL

### **Toc !** Daniil Harms / Olivier Maurin

DU 2 AU 4 MAI

### **Enfantillages**

DU 7 AU 25 MAI

### **L'île des esclaves**

Marivaux / Giorgio Strehler

DU 5 AU 8 JUIN

### **Théâtre Minute - Curiosités**

CRÉATIONS / DE NOVEMBRE À MAI

### **La peur**

Laurent Pelly / Agathe Mélinand **CRÉATION**

DU 18 AU 29 JUIN



danse

**Christophe Haleb**

Stations migratoires et la marche des vierges

17 ET 18 OCTOBRE

**Dominique Boivin**

Recital

19 OCTOBRE

La danse une histoire à ma façon

20 OCTOBRE

**Cathy Cambet** Penn-ar-bed

DU 7 AU 10 NOVEMBRE

**Jean-Claude Gallotta**

La tête contre les fleurs CRÉATION

DU 14 AU 18 NOVEMBRE

**Paco Décina** Ciro Esposito Fu Vincenzo

1<sup>er</sup> ET 2 DÉCEMBRE

**Georges Appaix** DANS LE CADRE DES 38<sup>e</sup> RUGISSANTS

Qu'est-ce qui vous intéresse au juste?

8 DÉCEMBRE

**Anne Teresa de Keersmaeker** Toccata

11 ET 12 JANVIER

**Maguy Marin** Ram-Dam

9 FÉVRIER

**Jean-Claude Gallotta**

Rue de Palanka

DU 12 AU 22 MARS

Docteur Labus

DU 13 AU 23 MARS

**Francesca Lattuada** Zirkus - Primitif Opéra

10 ET 11 AVRIL

cabaret

**Dominique Boivin** La belle étoile

21 OCTOBRE

**Piedigrottagioia** Cabaret napolitain

Mauro Gioia

DU 21 AU 25 NOVEMBRE

**Les Bouchons** chantent Mireille et Jean Nohain

Mise en scène Laurent Pelly

DU 19 AU 22 DÉCEMBRE

**Nini** Mariù Marini/Alfredo Arias

DU 6 AU 10 FÉVRIER

**Un cabaret futuriste** Robert Cantarella

DU 9 AU 11 AVRIL

musique

**Requiem**/G. Fauré

O.N.L./direction Emmanuel Krivine

22 SEPTEMBRE

**Ex Voco** Trio vocal et piano À L'AUDITORIUM DU MUSÉE

2 OCTOBRE

**James Bowman**, contre ténor

E.I.G./direction Jean-Claude Malgoire

16 NOVEMBRE

**La station thermale**/Fabio Vacchi

direction Claire Gibault/OPÉRA

29 NOVEMBRE

**38<sup>e</sup> Rugissants**

DU 7 AU 9 DÉCEMBRE

**Messe du couronnement**/W.A. Mozart,

**Te Deum**/A. Bruckner - O.N.L./direction Lü-Jia

15 DÉCEMBRE

**Jennifer Smith**, soprano coloratur

E.I.G./direction Marc Minkowski

13 JANVIER

**L. Verney/R. Guyot/E. Strosser**

Concert Radio France/SALLE OLIVIER MESSIAEN

19 JANVIER

**Vassili Gerello**, baryton/Concert Radio-France

26 JANVIER

**La Flûte Enchantée**/W.A. Mozart

direction musicale Kent Nagano/OPÉRA

2 FÉVRIER

**Te Deum**/H. Berlioz

O.N.L./direction John Fiore

22 FÉVRIER

**Le trio d'argent**

15 MARS

**Quatuor Keller**/Concert Radio France

SALLE OLIVIER MESSIAEN

26 MARS

**Grenoble Jazz Festival**

DU 26 AU 30 MARS

**Confitebor**/G. Pergolese,

**Messe en sol**/F. Schubert

Orchestre des Pays de Savoie/direction Mark Foster

9 AVRIL

**P.I. Tchaïkovski, M. Moussorgski, M. Ravel**

O.N.L./direction Emmanuel Krivine

10 MAI

**Felicity Lott**, soprano

29 MAI

**Stabat Mater**/J. Haydn E.I.G./direction Bernard Tétu

7 JUIN



septembre

du mardi 19 au samedi 23

poésie sonore

## Beaucoup de colle préconise Kurt Schwitters

**Dans le cadre de l'exposition Kurt Schwitters au Musée de Grenoble** (du 16 sept. au 27 nov.).

Si l'on connaît l'œuvre picturale de Kurt Schwitters, si les poètes concrets ou sonores le tiennent pour un précurseur, on sait moins la place que donnait l'artiste de Hanovre à ses écrits. Très peu d'entre eux sont traduits en français. Certains ont servi de matière textuelle et musicale au spectacle que nous avons créé en 1993 : *le K de E*, pièce pour danseurs et comédiens. Le travail réalisé au Centre G. Pompidou, dans le cadre de l'exposition Schwitters, repose sensiblement sur le même principe : présenter un éventail des genres textuels du créateur de Merz, en partant de la prose, puis de la poésie tendre vers les formes les plus abstraites. La structure même de ces textes : récits, saynètes, poèmes typographiques ou sonores, voire même écrits théoriques, contiennent presque en eux-mêmes leur représentation orale, théâtrale, ou simplement chorégraphique ; Schwitters se produisait souvent lors d'événements.



*Olivia Grandville  
et Xavier Marchand*

avec Hubertus Biermann,  
Yves-Noël Genod, Frédéric Gies,  
Camille Grandville, Olivia Grandville,  
Xavier Marchand, Alain Michard,  
Annabelle Pulcini.

A l'instar de ses œuvres picturales, se retrouvent les mêmes procédés : l'assemblage, l'accumulation, le collage, le recouvrement, l'utilisation de matériaux hétéroclites, les nombreuses redites (Anna Blume apparaît dans les textes comme dans les tableaux, Anna Blume, poème-affiche traverse la foule vociférante du Printemps filiforme, Anna Blume se décline) et le caractère provocant de ces textes énerve, étonne, quand ils ne tournent pas en pensées folles, en non-sens orchestré selon de stricts principes rythmiques. Les textes que nous présentons (liste non exhaustive) : *Auguste Bolte / Le Printemps filiforme de Franz Muller / Le jeu du Berger / Anna Fleur viendra bien conjuguer ses tendres boutons / Un des scherzo pour toux ou pour éternuements / Le peintre en plat et le peintre en relief* présentés à la manière dont Schwitters utilisait la variété des éléments, des rythmes et des couleurs, pour dégager ce qui émane de la vivacité de ses tableaux.

*Olivia Grandville et Xavier Marchand.*

avec le soutien de Daimler-Benz et Mercedes-Benz France.

hors abonnement • durée 1 h 10 • de 60 F à 115 F • Forfait 150 F (réservé aux adhérents du Cargo, à la Société des Amis du Musée de Grenoble, aux adhérents de Musée en Musique, aux possesseurs d'Abopass).  
comprenant :

**le concert Ex Voco** lundi 2 octobre  
à 20 h 30 (auditorium du musée)

**Beaucoup de colle** mardi 19, jeudi 21, sa 23  
à 19 h 30 ; mercredi 20, vendredi 22  
à 20 h 30 • petite salle (Le Cargo) •

**une visite guidée de l'exposition  
Kurt Schwitters au musée de Grenoble** •  
inscription au 76.63.44.54.

musique

vendredi 22 septembre  
vendredi 15 décembre  
jeudi 22 février  
mardi 9 avril  
vendredi 10 mai  
vendredi 7 juin

## Musique sacrée et grands oratorios

vendredi 22 septembre à 20 h 30

**Petite suite**/C. Debussy

**Rhapsodie pour clarinette**

**Rhapsodie pour saxophone**

**Requiem**/G. Fauré

*Valérie Lecoq*, soprano

*Jean-François Lapointe*, baryton

*François Sauzeau*, clarinette

*Jean-Yves Fourmeau*, saxophone.

**Nederlands Kamerkoor**

**Orchestre National de Lyon**

**Emmanuel Krivine** direction.

• grande salle

vendredi 15 décembre à 20 h 30

**Messe du Couronnement**/W. A. Mozart

**Te Deum**/A. Bruckner

**Prélude et Mort d'Isolde**/R. Wagner

*Susan Anthony*, soprano

*Nancy Maultsby*, mezzo-soprano

*Roberto Sacca*, ténor

*Till Fechner*, baryton

**Chœurs de Lyon/Bernard Tétu**

**Orchestre National de Lyon**

**Lü-Jia** direction.

• grande salle

jeudi 22 février à 19 h 30

**Les Troyens** / H. Berlioz

extraits : Chasse royale et Orage

**La Mort de Cléopâtre**/H. Berlioz

**Te Deum**/H. Berlioz

*Carole Farley*, soprano,

*Yann Beuron*, ténor

**Chœurs de l'Orchestre de Paris**

*Arthur Oldham*, chef de chœur

**Orchestre National de Lyon**

**John Fiore** direction.

• grande salle

mardi 9 avril à 19 h 30

**Chant des esprits sur les eaux**/F. Schubert

**Création mondiale**/G. Zinsstag (commande de l'état)

Œuvre pour orchestre à cordes et alto solo

*Dimitrios Polisoldis*, soprano

**Confitebor tibi domine pour chœur**/G. Pergolese

**Messe en Sol**/F. Schubert

**Chœurs de Lyon/Bernard Tétu**

**Orchestre des Pays de Savoie**

**Mark Foster** direction.

• grande salle



Susan Anthony



Nancy Maultsby



Roberto Sacca



Lü-Jia



John Fiore



Mark Foster



Emmanuel Krivine

sept. à juin

musique (suite)

**vendredi 10 mai à 20 h 30**

**Concerto pour violon**/ P. I. Tchaïkovski  
**Tableaux d'une exposition**/M. Moussorgski,  
M. Ravel

*Gidon Kremer*, violon

**Orchestre National de Lyon**

**Emmanuel Krivine** direction.

• grande salle

**vendredi 7 juin 20 h 30**

**Stabat Mater**/J. Haydn

**Chœurs de Lyon/Bernard Tétu**

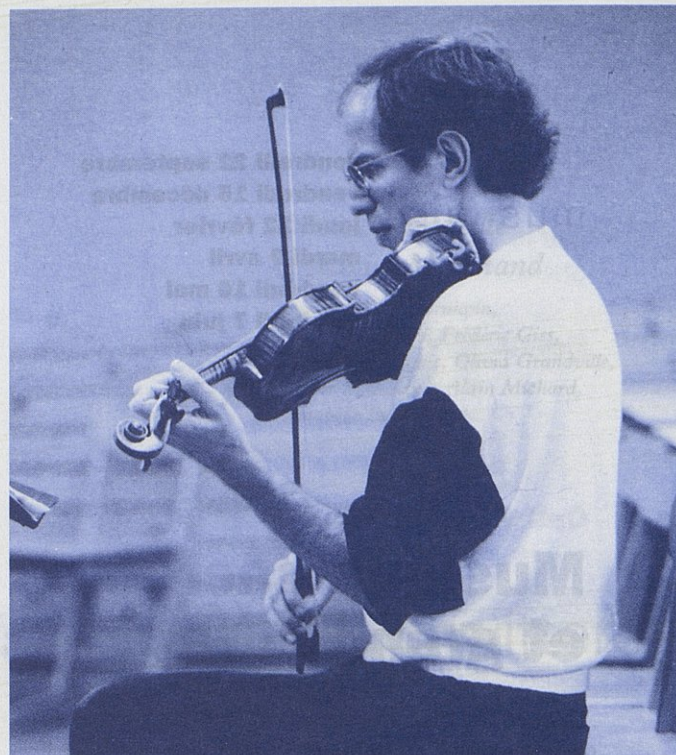
**Ensemble Instrumental de Grenoble**

**Bernard Tétu** direction.

• grande salle

**Musique sacrée et grands oratorios**

de 60 F à 170 F • forfait 4 oratorios 400 F.





oct. à mars

musique

**lundi 2 octobre**  
**vendredi 19 janvier**  
**vendredi 15 mars**  
**mardi 26 mars**

## Musique de chambre

**lundi 2 octobre**

**Ex Voco**, trio vocal et piano

Expanded Voice Company de Stuttgart

*K. Schwitters, R. Huelsenbeck, M. Jancó,  
T. Tzara, W. Giesecking, W. Lehnhoff.*

**Ex Voco**, programme dans le cadre  
de l'exposition Kurt Schwitters • à l'auditorium  
du Musée de Grenoble • hors abonnement •  
de 60 F à 115 F • forfait 150 F (Ex Voco, visite  
de l'exposition Kurt Schwitters au Musée,  
Beaucoup de colle au Cargo, voir page 4)

**vendredi 19 janvier à 20 h 30,**

**Laurent Verney** alto,

**Romain Guyot** clarinette,

**Emmanuel Strosser** piano

Max Bruch / 3 Pièces pour clarinette alto et piano op.  
83 (n° 2, 5 et 7)

Johannes Brähms / 2 Sonates op. 120 pour alto et  
piano et clarinette et piano

Amlali Tlili / Trio pour alto, clarinette et piano (création  
mondiale, commande de Radio-France),

Les nouveaux interprètes / Concert Radio-France.

salle Olivier Messiaen • de 60 F à 115 F

**vendredi 15 mars à 20 h 30**

**Michel Boizot / Xavier Saint Bonnet / François**

**Daudin Clavaud** / Le trio d'argent (flûtes traversières),  
œuvres et créations contemporaines.

théâtre mobile • de 60 F à 115 F

**mardi 26 mars à 19 h 30**

**Quatuor Keller**

L. V. Beethoven / Quatuor à cordes n° 11 op. 95

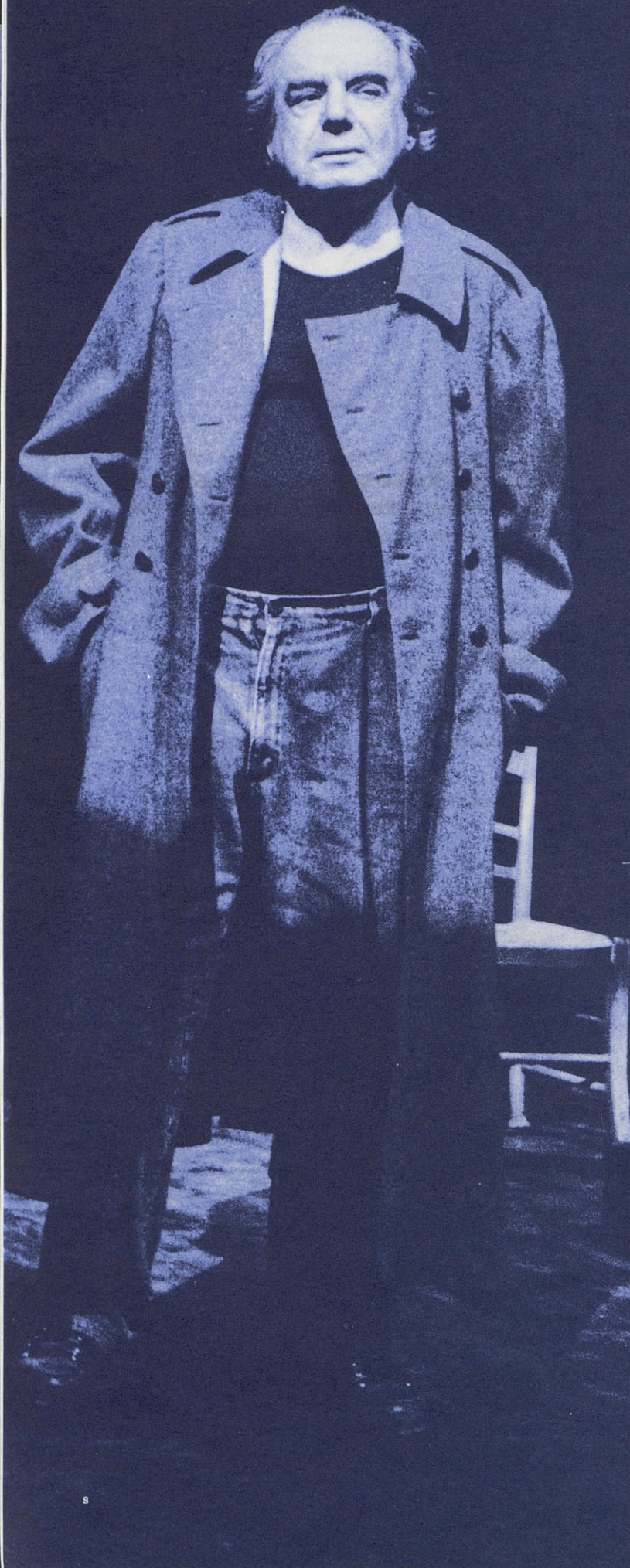
G. Kurtag / Officium Brève pour quatuor à cordes

L. Janacek / Quatuor à cordes n° 2 «Lettres intimes»

Les nouveaux interprètes / Concert Radio-France

salle Olivier Messiaen • de 60 F à 115 F

octobre



du mardi 3 au samedi 7

théâtre

de Dostoïevski  
par Gabriel Monnet  
lumières Georges Lavaudant

## Le songe d'un homme ridicule

«Texte essentiel à mes yeux. Unique. Inoubliable. D'une perpétuelle et stupéfiante actualité. J'en porte en moi le choc depuis des années...» C'est ainsi que Gabriel Monnet présente ce «songe» extrait du *Journal d'un écrivain* de Dostoïevski. Le récit d'un «paumé» comme il dit, «russe d'hier, pareil à n'importe qui de nos jours, parmi nous», perdu dans ses contradictions et son rêve qui ramène au temps des origines. Une descente aux enfers de la souffrance et de l'indifférence du monde, dont personne, acteur ou spectateur, n'est sûr de revenir. Seul sur scène, reprenant son bâton de pèlerin d'un théâtre de l'homme et de la cité qui fut toujours le sien, compagnon de Dasté à Saint-Etienne ou directeur du CDNA de Grenoble où il fit venir Lavaudant avant de lui céder sa place pour repartir à l'aventure en 1985, Gabriel Monnet se fait porteur de la parole comme d'autres porteurs de feu.

**Le songe d'un homme ridicule**, production  
Théâtre au présent, Montpellier • mardi 3  
à 19 h 30 ; mercredi 4 à 20 h 30 ; jeudi 5  
à 19 h 30 ; vendredi 6 à 20 h 30 ; samedi 7  
à 19 h 30 • petite salle • durée 1 h 10 •  
de 60 F à 115 F.

du mardi 10 au samedi 21

## théâtre

de William Shakespeare  
mise en scène Laurent Pelly

texte français Jean-Michel Déprats  
conseiller artistique Agathe Mélinand  
scénographie Chantal Thomas  
lumière Joël Adam. Avec Gilles Arbona,  
Nathalie Bensard, Pierre Berriau,  
Charlotte Clamens, Pascal Elso, Hervé  
Falloux, Rémi Gibier, Réginald Huguenin,  
Claude Lévêque, Magali Magne, Catherine  
Morlot, Laurent Pelly, Mireille Perrier,  
Halim Rahmouni, Jean-François Sivadier,  
Patrick Zimmermann

## Peines d'amour perdues

*Peines d'amour perdues* enferme et ouvre un monde fantastique, un royaume de conventions, un royaume presque de conte de fées où les mots sont rois. C'est un pays protégé où on ne meurt pas et où la poésie s'élève en rempart contre la barbarie d'un ailleurs repoussé, celui de l'âge adulte, celui de la mort. Dans ce pays de Navarre on s'éclaire au langage. Les mots brillent et chauffent des enfants insolents, surexcités, saouls enfin, grisés par les jeux de leurs langues, par les jeux de la langue. Mais si leurs mots sont lumière, ils sont aussi le bouclier des sentiments, un voile, un refuge, un refus, une erreur. Et le vertige du langage rend ces enfants qui jouent terribles, tristes et paradoxalement incapables de communiquer. Il était donc une fois un monde sur un petit coin du globe, un royaume de cartes où les rois et les reines marchent peut-être la tête en bas. Un monde comme tous les mondes, notre monde. Un refuge et une prison, vain et intensément grave, grotesque et mélancolique, sombre et flamboyant, énigmatique et lumineux et où la parodie de la forme poétique amène à la plus haute célébration des mots.

*Peines d'amour perdues* comme un grand banquet de mots où chacun trouve sa place, où même les rustres raisonneurs parlent poésie et où le sergent sous-chef de son Altesse s'inquiète de la lune, prenant pour modèle Armado qui déroule ses mots valises, qui ouvre ses valises de mots. Rêver *Peines d'amour perdues* dans un pré fantastique et mouvant du théâtre, rêver le réel amour, rêver de voir l'autre et non de se le cacher.

Laurent Pelly - Agathe Mélinand.

**Peines d'amour perdues**, coproduction  
Odéon-Théâtre de l'Europe, Le Cargo Grenoble /  
Centre dramatique national des Alpes, avec le  
soutien du British Council • mardi 10, 17,  
jeudi 12, 19, samedi 14, 21 à 19 h 30,  
mercredi 11, 18, vendredi 13, 20 à 20 h 30 •  
durée 3 h 20 avec entracte • grande salle •  
de 60 F à 115 F • spectacle invité les 29 et  
30 octobre par le Théâtre de Roumanie, dans  
le cadre du Festival de l'Union des Théâtres  
Européens.



octobre



danse

**mardi 17 et mercredi 18**

*danseurs : Katia Medici,  
Serge Ricci, Stéphane Marcault,  
Frédéric Werlé, Magali Caillet,  
Frédéric Proust*

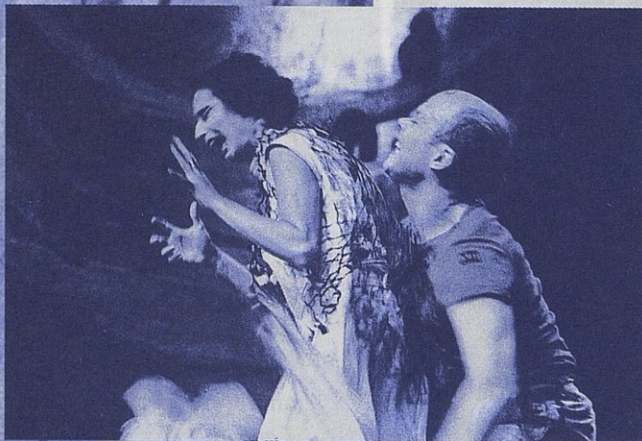
## Christophe Haleb

### **Stations migratoires**

#### **La marche des vierges**

Dans *Stations migratoires*, quatre touristes brûlent ce qui est en trop. Ils vivent une époque d'intense circulation où tout s'échange. Le désir, l'apparence, l'information, le sexe et les êtres se consomment sans limites. Mais un lointain mystère exerce sa fascination. *La marche des vierges* est ce déplacement, ce glissement d'une réalité à l'autre. Six vierges dansent sur le seuil, passant du rire à la colère, de la jubilante vitesse à la douloureuse durée, du débordement au repli.

La nature généreuse découvre ses contours, ses creux et ses failles. Entre les deux, une grande souplesse dans la caresse pour contourner les écueils du temps.  
*Christophe Haleb*



**Stations migratoires**, durée 35'

**La marche des vierges**, création en cours  
durée indéterminée •

En collaboration avec le Centre

Chorégraphique National de Grenoble •

Pour *Stations migratoires* remerciements  
au Théâtre de l'Olivier - Istres, la Biennale  
de Danse du Val de Marne et Béatrice Cazes  
de Nice • Avec le soutien de la Fondation  
Beaumarchais • mardi 17 à 19 h 30, mercredi  
18 à 20 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F.

## danse

jeudi 19

Récital

*danseurs : Dominique Boivin,  
Christine Erbé, Philippe Priasso  
et Rita.*

**20 octobre,  
La danse, une histoire à ma façon**

*danse par Dominique Boivin,  
La Muse : Rita,  
Eminence grise : Philippe Priasso*

## Dominique Boivin

### Récital

Virtuose de forme brève et de la poésie à fleur de dérision, Boivin entraîne son monde dans son univers exquis de délires toujours renouvelés. Sculptés à l'or fin des petits riens indéfinissables, les gags éphémères et gros de tendresse jaillissent comme autant de copeaux de ce bois noble dont est fait ce Récital.

*«...Le plaquage est précieux, le dessin coloré et le style abouti. Une petite heure de nuit comme une embellie bien tendre à vivre et précieuse à regarder.»*

### La danse, une histoire à ma façon

Cette aventure m'a donné la volonté farouche de rester authentique, ne cherchant jamais à prendre la place des historiens de l'art ou à copier les artistes.

Danses et citations choisies avec humour composent donc cette mini conférence.

Avec ce programme, j'ai souhaité vous faire partager quelques uns des textes, images et anecdotes qui ont nourri mon travail.

*Dominique Boivin*

**Récital**, coproduction Beau Geste et le CDCC de Tulle • durée 55' • je. 19 à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F.

**La danse, une histoire à ma façon**, • durée 45' • création dans le cadre des Iles de danse 1994, coproduction Beau Geste / Ile de France Opéra et Ballet / Théâtre de Vénissieux • Avec le soutien du Théâtre contemporain de la danse et la cinémathèque de la danse • ve. 20 à 20 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F.



octobre

samedi 21

soirée cabaret

## Dominique Boivin La belle étoile

### Cabaret pataphysique

L'art s'expose ici de 10 à 20 numéros et petites performances, logé dans une boîte à malices en guise de décor, comme seul Boivin en a le secret. Quelques vingt personnages, tous poètes fêlés et délicieusement farfelus dessinent en les dansant des saynètes qui sont autant de tranches de poésie.

«Boivin saute allègrement une étape, en risquant d'emblée le cabaret poétique. Forme rêvée entre le populaire trivial et la réalité poétique, c'est peut-être une bonne définition du pataphysique.»

**La belle étoile**, coproduction Beau Geste et le CDCC de Tulle • à 19 h 30 • petite salle • durée 70' avec entracte.



oct. à nov.

théâtre

du mardi 24 octobre  
au samedi 4 novembre

de Samuel Beckett  
mise en scène Peter Brook  
avec Natasha Parry  
et François Berthet

## Oh les beaux jours

**Il faut avoir vécu longtemps pour se rendre compte que la vie doit se finir dans la «Joie»...**

**Oui, à cette atroce affaire de la vie.** Samuel Beckett, 1967, à propos de la fin de «Oh les beaux jours»

Il y a deux façons de parler de la condition humaine : on peut faire appel à l'inspiration - ce qui dévoile tous les éléments positifs de la vie -, ou bien on peut tenter d'en donner une vision réaliste, et alors l'artiste témoigne de ce qu'il a vu. Le premier moyen dépend de la révélation : on ne peut la faire naître par des vœux pieux. Le second dépend de l'honnêteté : il ne doit pas être entravé par des vœux pieux. C'est précisément cette distinction que Beckett exprime dans «Oh les beaux jours». Lorsque nous attaquons Beckett pour son pessimisme, c'est nous qui sommes des personnages de Beckett, pris au piège dans une scène de Beckett. Lorsque nous acceptons ce que dit Beckett tel quel, soudain tout est transformé..

Après tout, il existe aussi dans chaque pays un autre public - le public de Beckett. Celui qui n'élève pas de barrières intellectuelles, qui n'essaie pas à tout prix d'analyser le message. Ce public là rit et crie, à la fin, participe à une célébration avec Beckett. Ce public sort de ses pièces, ses pièces noires, nourri et enrichi, le cœur plus léger, plein d'une étrange joie, irrationnelle. Poésie, noblesse, beauté, magie, tout à coup ces mots suspects appartiennent de nouveau au théâtre.

*L'Espace vide. Ecrits sur le théâtre. Peter Brook*

---

**Oh les beaux jours**, coproduction Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E./ Ruhrfestspiele Recklinghausen-Europäisches Festival • mardi 24 à 19 h 30, relâche dimanche 29 octobre et mercredi 1er novembre ; jeudi 26, jeudi 2 à 19 h 30 ; vendredi 27, vendredi 3 à 20 h 30 ; samedi 28, samedi 4 à 19 h 30 ; lundi 30, séance exceptionnelle à 20 h 30 • petite salle • durée 1 h 50 avec entracte • de 60 F à 115 F.



nov. et mars

jeudi 2 novembre  
vendredi 15 mars

musique

## Orchestre National de Lyon à La Rampe

jeudi 2 novembre

**C. Franck**, Psyché

**Korngold**, concerto pour violon

**N. A. Rimski-Korsakov**, Shéhérazade

**Orchestre National de Lyon**

**Gil Shaham**, violon

**Emmanuel Krivine**, direction.

vendredi 15 mars

**I. F. Stravinski**, l'Oiseau de feu

**M. Ravel**, concerto en sol,  
concerto pour la main gauche

**E. Varèse**, Amériques

**Orchestre National de Lyon**

**Jean-Yves Thibaudet**, piano

**Emmanuel Krivine**, direction.

**Concerts Orchestre National de Lyon •**

jeudi 2 novembre et vendredi 15 mars

à 20 h 30 • Hors abonnement • forfait

4 concerts 400 F • (concerts Cargo et La Rampe).



danse

du mardi 7 au jeudi 9 novembre

danseurs : *Johanne Achard, Matthieu Burner, Mathieu Calmelet, Séverine Eymard, Saskia Goyet, Pauline Griot, Anne Juren, Eva Juren, Sophie Maréchal, Claude Riquet.*

## Cathy Cambet

**Penn-ar-bed**

Penn-ar-bed, pays au bout de la terre. Crépuscule.

Au loin la douce plainte de la cornemuse. Un vent sulfureux s'insinue sur la lande. Les herbes folles en frémissent, et au lever de la première des 7 lunes, se métamorphosent en korrigans.

Au cours de cette nuit magique, 7 lunes traversent le ciel, chacune éveillant chez les korrigans le souvenir d'un état antérieur. Sur une musique de tous les continents, existants ou imaginaires, légendaires comme oubliés, ils replongent, avec humour et émotion, dans les sensations multicolores de 7 sentiments. Aurore.

Le vent s'éteint. Les korrigans reviennent à la nature pour mille ans.

Depuis plus de 10 ans, Cathy Cambet mène un travail de création avec des enfants et des adolescents qui trouvent dans la danse contemporaine le lieu d'investissement passionné d'une quête artistique. C'est sans doute parce que ce sont eux qui composent les matériaux chorégraphiques, que les créations de l'Album Compagnie ont cette gestuelle particulière, propre à leurs corps d'enfants, à la fois étrange et poétique, dont Cathy Cambet respecte totalement l'authenticité lorsqu'elle dirige les ateliers et compose la chorégraphie. Cette huitième création est après *Selon le vent, la voile* en 94, ou *L'Heure du loup* en 92, une nouvelle occasion de montrer à quel point la création concerne aussi les enfants.

**Penn-ar-bed**, ce spectacle sera repris dans le cadre d'Enfantillages 96 • coproduction *Heure bleue, St-Martin-d'Hères / Le Cargo Grenoble / Album Compagnie*. Avec le soutien du Conseil Général de l'Isère, de la Ville de Grenoble et de la DRAC Rhône-Alpes. Remerciements au Centre Chorégraphique National de Grenoble • mardi 7 à 20 h 30 ; mercredi 8 à 15 h ; jeudi 9 à 20 h 30 • durée 50' • *L'Heure bleue - St Martin d'Hères* • hors abonnement • plein tarif 85 F, tarif réduit 50 F, abonnés (*Cargo*) 65 F.



novembre

du mardi 7 au vendredi 10

théâtre

de Jean-Paul Sartre  
mise en scène Michel Raskine  
avec  
Sophie Barboyon,  
Christian Drillaud,  
Arno Feffer,  
Marieff Guittier.

## Huis clos

Créé en 1944 au Vieux-Colombier avec Michel Vitold, ce classique sartrien qui réunit en enfer Garcin le lâche, Estelle l'infanticide et Inès l'amante tueuse, a pris, avec le temps, toutes les allures du pensum philosophique. Formé à l'école de Planchon et successeur de Jean-Louis Martinelli à la tête du Théâtre de Lyon, devenu le Théâtre du Point du Jour, Michel Raskine en propose une vision savamment iconoclaste dans le droit fil de ses mises en scène comme *Max Gericke* de Manfred Karge, *l'Epidémie* et *Un rat qui passe* d'Agota Krystof ou *la Fille bien gardée* de Labiche... Très respectueux de la lettre mais décapant joyeusement la forme, il prend le pari de faire redécouvrir cette pièce maîtresse dans le rire qui mélange pathétique et grotesque, haute pensée et trivialité, sensualité et férocité. Le jeu des comédiens est physique à l'extrême. Le théâtre d'idée se fait théâtre de chair.

**Huis clos**, production Théâtre du Point du Jour  
• mardi 7 à 19 h 30 ; mercredi 8 à 20 h 30 ;  
jeudi 9 à 19 h 30 ; vendredi 10 à 20 h 30 •  
théâtre mobile • durée 1 h 45 • de 60 F à  
115 F.

novembre

du mardi 14 au vendredi 18

danse

interprètes :

Mathilde Altaraz,  
Annabelle Bonnéry,  
Caroline Boureau,  
Darrell Davis,  
Makram Hamdan,  
Fanny Longa,  
Lysiane Magnet,  
William Patinot,  
Jarmo Penttila,  
Geneviève Reynaud,  
Thierry Verger,  
Béatrice Warrand

CRÉATION

## Jean-Claude Gallotta

### La tête contre les fleurs

**Affrontements, tendresse, et leurs séquelles, dans une forme de clairière urbaine pour douze danseurs et les musiques d'Alfred Schnittke et de Michael Jarrell.**

Les fleurs, c'est à la fois la vie et la mort. A chaque événement important, il y a des fleurs. Elles sont le continuum de nos vies. Si elles se mettaient à raconter, elles témoigneraient de tous ces instants : une naissance, une mort, un mariage, une réconciliation, une déclaration, un hommage. Elles sont toujours là aux moments qui font les histoires. Alors, qu'ont-elles à nous raconter ? Pour cette pièce, je les ai écoutées juste avant qu'elles ne meurent. *Jean-Claude Gallotta - mai 1995*

**La tête contre les fleurs**, une production du Centre Chorégraphique National de Grenoble en coproduction avec Le Cargo Grenoble, Le Théâtre des Salins/Scène nationale Martigues • mardi 14, jeudi 16, samedi 18 à 19 h 30 ; mercredi 15, vendredi 17 à 20 h 30 • grande salle • durée 1 h 20 • de 60 F à 115 F.



nov. à mai

## théâtre

du mercredi 15 au samedi 18

avec *Henk Boerwinkel*  
et *Charlotte Puyk-Joolen*

## Métamorphoses

**FigureTheater Triangel**

**Henk Boerwinkel**

Henk Boerwinkel est né en 1937 à Alkmaar. Il étudie l'illustration et les arts graphiques à Amsterdam. C'est en 1956 qu'apparaissent ses premières marionnettes. Il expérimente à partir de cette date toutes les techniques du mouvement et devient un des marionnettistes les plus réputés dans le monde entier. Dans *Métamorphoses*, Henk Boerwinkel fabrique et utilise toutes les formes de marionnettes... Et c'est un monde hallucinant qui surgit, plein de poésie magique, en rapport avec la vie, la mort... visions de rêve où le spectateur peut projeter tous ses fantasmes.



**Métamorphoses**, production FigureTheater Triangel en collaboration avec «Marionnettes du Monde» • mercredi 15 à 20 h 30 ; jeudi 16 à 19 h 30 ; vendredi 17 à 20 h 30 ; samedi 18 à 17 h et 19 h 30 • petite salle • durée 1 h 30 • de 60 F à 115 F.

## musique

jeudi 16 novembre  
samedi 13 janvier  
vendredi 26 janvier  
mercredi 29 mai

## Récitals de chant

jeudi 16 novembre

**James Bowman**, contre ténor

G. F. Haendel

**Ensemble Instrumental de Grenoble**

**Jean-Claude Malgoire**, direction.

théâtre mobile • 19 h 30 • de 60 F à 115 F

samedi 13 janvier

**Jennifer Smith**, soprano coloratur

W. A. Mozart,

G. Rossini

**Ensemble Instrumental de Grenoble**

**Marc Minkowski**, direction.

grande salle • 19 h 30 • de 60 F à 115 F

vendredi 26 janvier

**Vassili Gerello**, baryton

**Marina Mishuk**, piano

P. I. Tchaïkovski, S. V. Rachmaninov,

M. Moussorgski

**Les slaves / Concert Radio-France.**

petite salle • 20 h 30 • de 60 F à 115 F

mercredi 29 mai

**Felicity Lott**, soprano

**Graham Johnson**, piano.

grande salle • 20 h 30 • de 60 F à 115 F



Felicity Lott



James Bowman

novembre

Martine Altieri,  
Annabelle Bonny,  
Caroline Bouras,  
Durrell Davis,  
Makram Harfouch,  
Fanny Langer,  
Lyliane Mayet,  
William Pons,  
Tanya Pons



du mardi 21 au samedi 25

## soirée cabaret

*d'après une idée de Mauro Gioia. avec Giovanni Borelli, violon, Guido Caputi, accordéon, Massimo Sacchi, clarinette, Mauro Gioia, voix, Fabrizio Romano, piano, et la participation exceptionnelle de Rino Marcelli ou Mino Brescia.*

## Piedigrottagioia

### Cabaret napolitain

«Crooner non pas de charme mais de pacotille», ainsi se définit Mauro Gioia. Accompagné de ses musiciens-comédiens, il nous propose un savant mélange de chansons napolitaines et d'humour surréaliste. Mauro Gioia chante le temps béni de la Piedigrotta, fête populaire napolitaine, en ne se revendiquant qu'un seul droit, celui de s'amuser et d'entraîner le public dans son monde.

**Piedigrottagioia**, production Association Galassia Gutenberg CRDC de Nantes/ Scène nationale, en accord avec les Visiteurs du Soir, coréalisation Théâtre de la Bastille • mardi 21, jeudi 23, samedi 25 à 19 h 30 ; mercredi 22, vendredi 24 à 20 h 30 • petite salle • durée 1 h 20, sans entracte.



théâtre

du 22 au 24 novembre,  
du 13 au 15 décembre,  
du 17 au 19 janvier,  
du 26 au 28 mars,  
du 2 au 4 mai.

## Théâtre Minute (curiosités)

### Règlement

1. Le Théâtre Minute ne devra pas excéder 59 minutes,
2. Une carte blanche sera donnée à un ami artiste (acteur, décorateur, écrivain, etc.),
3. Le sujet devra (en principe) éveiller la curiosité,
4. L'insolite sera le bienvenu,
5. Les textes, thèmes et formes inattendus seront encouragés,
6. Le temps de répétition sera limité à quinze jours,
7. Les représentations limitées à deux soirées et une à l'heure du déjeuner,

8. Tout espace du Cargo pourra être utilisé,
9. Pour rester une curiosité, le programme des Théâtre-Minute sera communiqué trimestriellement,
10. Les neuf règles précédentes pourront être détournées, bousculées, ou déjouées.

Le bureau des curiosités. *Laurent Pelly, Agathe Mélinand.*

**Théâtre Minute** (curiosités), hors abonnement • horaires et tarifs à préciser.



mercredi 29

opéra

*Fabio Vacchi*  
*livret de Carlo Goldoni*  
*mise en scène Myriam Tanant*  
*et Jean-Claude Penchenat*  
*Atelier Lyrique et Orchestre*  
*de l'Opéra de Lyon*  
*Claire Gibault, direction musicale*

vendredi 1er et samedi 2

danse

danseurs :  
*Manuela Agnesini,*  
*Alessandro Bernardeschi,*  
*Guillaume Cefelman,*  
*Gianni di Cicco,*  
*Paco Décina,*  
*Chiara Gallerani,*  
*Regina Martino.*

## La station thermale

L'idée qui motive ce projet est de considérer Goldoni comme une source d'inspiration pour la création contemporaine, ce qui a été déjà largement fait au théâtre (Goldoni a inspiré bien des réécritures dont l'exemple le plus célèbre est *Le Café* de Rainer Werner Fassbinder), mais jamais à l'opéra. C'est dans ce sens que Claire Gibault a demandé à Fabio Vacchi pour la musique et à moi-même pour le texte, un opéra à partir d'un livret de ce dramaturge vénitien dont on a célébré, en 1993, le bicentenaire de la mort. Parmi l'énorme production de Goldoni librettiste, notre choix s'est porté sur *I Bagni d'Abano* qui, lors de sa création, ne suscita pas une composition musicale intéressante. Néanmoins, le sujet de ce livret qui traite d'une « journée particulière » dans une station thermale, nous a semblé l'un des plus aptes à simuler un désir d'écriture tant musicale que textuelle. Il n'a donc pas été question pour nous d'adapter en la modernisant cette oeuvre de Goldoni, mais d'en suivre la trace en ce qui concerne le rythme et l'aspect « tranche de vie », le mélange de comédie et de lyrisme typique de l'écriture de Goldoni qui fut l'inventeur du *dramma giocoso*, pour construire un opéra moderne empreint de résonances d'une mémoire musicale et théâtrale. *Myriam Tanant*


La station thermale, l'Atelier lyrique et la Maîtrise de l'Opéra de Lyon sont soutenus par la Fondation d'entreprise France Télécom • grande salle • mercredi 29 à 20 h 30 • de 60 F à 170 F.

## Paco Décina

### Ciro Esposito fu Vincenzo. L'œuvre au noir.

Napolitain d'origine, Paco Décina a choisi la France pour développer un travail chorégraphique sensible et esthétique (dans le meilleur sens du terme). *Tempi Morti*, *Ombre in Rosso Antico*, puis *Vestigia di un corpo* font successivement connaître l'écriture délicatement posée de Paco Décina, imprégnée de références picturales, de musiques du Sud, où affleure un désir latent sous l'écorce des images. Avec Paco Décina, on peut sans crainte affirmer que la danse, si elle est un art du corps, est aussi *un art du regard*. Et en des temps, peut-être, de trop grande visibilité, le chorégraphe choisit la pénombre rafraîchissante, il explore la *chambre noire* de l'être et, sans rien *obscurcir* de son propos, il met à jour des touches de mémoire, déshabille l'empreinte de la mort pour toucher des zones de sensation au plus profond des consciences. Cette singulière *œuvre au noir* vient éveiller de « petites blessures de l'invisible », en donnant l'étrange consistance d'un « temps suspendu, où le vide semble prendre la place des corps lointains dont l'histoire est perdue ». Il s'agit, pour Paco Décina, d'une *iconographie du possible*. L'esthétique qui gagne la danse cesse alors d'être un effet pour s'affirmer comme vision artistique. Avec *Ciro Esposito fu Vincenzo*, Paco Décina réussit sans doute l'une des plus belles chorégraphies de ces dernières années, en composant une sorte d'opéra où la rumeur recueillie des corps tient lieu de lyrisme, où la nudité portée telle une offrande s'imprime comme un indélébile acte de chaleur humaine.

**Ciro Esposito fu Vincenzo**, production Carré Saint-Vincent - Centre d'arts contemporains d'Orléans - L'Isadora/Danses au Centre dans le cadre d'une résidence au Nouveau Théâtre de Vierzon • Aide à la création : ministère de l'Éducation nationale et de la Culture, Direction de la musique et de la danse/Délégation à la danse • vendredi 1er à 20 h 30 ; samedi 2 à 19 h 30 • théâtre mobile • durée 1 h 25 sans entracte • de 60 F à 115 F.



décembre

musique

jeudi 7  
vendredi 8  
samedi 9

## Festival 38<sup>e</sup> Rugissants

### **Carlo Rizzo / Ibrahim Jaber**

Création autour des percussions méditerranéennes : tambourins polytimbriques et traditionnels italiens, darbouka, tambours sur cadre orientaux...

Carlo Rizzo est devenu aujourd'hui le grand spécialiste des tambourins traditionnels de son Italie natale, mais aussi du tambourin polytimbrique de sa conception ainsi que de nombreux autres instruments qu'il aime à détourner de leurs utilisations traditionnelles.

Ibrahim Jaber est d'origine libanaise. Percussionniste polyvalent, il parcourt le monde aux côtés de nombreux orchestres proche-orientaux.

Deux concertistes «jusqu'au bout des doigts» composeront et interpréteront des œuvres pour voix et percussions dont l'écriture contemporaine s'inspire librement des traditions orales de leur culture respective : Tarentella, Tammurriata, Baladi, Ayyoub...

jeudi 7 décembre à 18 h 30 • petite salle •  
80 F plein tarif, 60 F (tarif réduit, carte Cargo) •  
hors abonnement.

### **Concerts**

### **Jean-Pierre Drouet / François Verret**

### **Henri Fourès / Anne-Marie Reynaud**

Doubles duos Danse/Musique : écriture et improvisation pour deux rencontres insolites, contes poétiques qui s'inventent comme un jeu aux règles précises : danse, musique, voix, de «corps à sons»...

vendredi 8 décembre à 18 h 30 • petite salle •  
80 F plein tarif, 60 F (tarif réduit, carte Cargo) •  
hors abonnement.



**Qu'est-ce qui vous intéresse au juste ?**

spectacle chorégraphique et musical  
conçu par Georges Appaix et Jacques Rebotier.

1ère partie : **P(l)ages et 5 Brèves** de Jacques Rebotier pour flûte, clarinette, violoncelle, percussions et récitant. P(l)ages met en scène Georges Appaix et des instruments que l'on dirait courroucés, frottés, grattés. Les sons ont de l'humeur, les mots des moeurs, le chorégraphe les suit, les devine, anticipe, se laisse surprendre !

2ème partie : **Clic** de Georges Appaix et Jacques Rebotier pour 5 danseurs-musiciens. Clic est un morceau de vie composé par Jacques Rebotier, conçu et réalisé en double voix avec Georges Appaix. Ici, la vie est pressée, saisie sur tous les tempos. Ce numéro double assimile avec entrain des gestes et des sons, des mots et du sens. Mais dans toute cette jubilation des corps, la véritable richesse est celle du dialogue, celui qui s'instaure entre ce qui s'entend et ce qui ne s'entend pas.

vendredi 8 décembre à 21 h • théâtre mobile • de 60 F à 115 F.

**Sainkho Namtchylak / Evan Parker** (sous réserve)  
Voix et saxophones. Cette chanteuse exceptionnelle d'origine sibérienne met sa technique vocale, issue des musiques traditionnelles shamaniques de Mongolie, au service des expériences les plus innovantes. Sa rencontre avec un des plus grands saxophonistes contemporains, devenu une référence dans tous les domaines de la musique improvisée, promet des moments d'émotion et d'invention d'une grande qualité.

samedi 9 décembre à 18 h 30 • théâtre mobile • 80 F plein tarif, 60 F (tarif réduit, carte cargo) • hors abonnement.

**Noich'** - création de Fabien Tehericsen (composition et direction musicale) et François Picard (conseiller artistique).

Avec le Quatuor Arditti (quatuor à cordes), Wu Suhua (vièle erhu), Jean-Pierre Drouet (percussions) Bruno Chevillon (contrebasse), Yang Lining (cithare zheng), Wang Wey Ping (luth pipa), François Picard (flûte droite xiao, orgue à bouche sheng).

Et si notre musique contemporaine occidentale et la musique traditionnelle chinoise étaient moins éloignées qu'on pourrait l'imaginer ? La musique chinoise, contrairement à beaucoup de musiques de transmission orale, s'écrit dans les moindres détails. Son répertoire partagé reste vivant grâce aux jeunes compositeurs chinois qui le font évoluer.

Fort de cette similitude, *Noich'* est un projet ambitieux. Initié par un compositeur français avec le concours d'un ethnomusicologue, il réunit les qualités exceptionnelles des interprètes asiatiques et occidentaux invités, au service d'une pensée musicale qui tente «l'alliage» de ces deux cultures dans une œuvre écrite, ouverte à l'aventure de l'improvisation.

samedi 9 décembre à 21 h • grande salle • de 60 F à 115 F.





# abonnement

individuel  moins de 18 ans

Choix	Date (en option)	Billets supplémentaires		
		Nombre de places tarif carte Cargo	Nombre de places plein tarif	Place gratuite
<b>CREATION (TARIF A)</b>				
Peines d'amour perdues • W. Shakespeare • L. Pelly • THEATRE				
La Baye • Ph. Adrien • L. Pelly • THEATRE				
Jean-Claude Gallotta • La tête contre les fleurs • DANSE				
<b>TARIF A</b>				
Le songe d'un homme ridicule • F. Dostoïevski • G. Monnet • THEATRE				
Christophe Haleb • DANSE				
Dominique Boivin • Récital • 19 oct. • DANSE				
Dominique Boivin • La danse, une histoire à ma façon • 20 oct. • DANSE				
Dominique Boivin • La belle étoile • 21 oct. • CABARET				
Oh les beaux jours • S. Beckett • P. Brook • THEATRE				
Huis clos • J.-P. Sartre • M. Raskine • THEATRE				
Métamorphoses • Figuren Theater Triangel • THEATRE				
James Bowman / Récital de chant • 16 nov. • MUSIQUE				
Piedigrottagioia • Cabaret napolitain • M. Gioia • CABARET				
Paco Décina • DANSE				
Concerts 38e Rugissants • 7 déc. • MUSIQUE				
G. Appaix et J. Rebotier • 38e Rugissants • 8 déc. • MUSIQUE				
Noich • 38e Rugissants • 9 déc. • MUSIQUE				
Ulysse à l'envers • W. Znorko • THEATRE				
Le retour au désert • B.M. Koltès / J. Nichet • THEATRE				
Les bouchons • L. Pelly • MUSIQUE				
L'heureux stratagème • Marivaux • L. Pelly • THEATRE				
Anne Teresa De Keersmaeker • DANSE				
Jennifer Smith • Récital de chant • E.I.G. • 13 janv. • MUSIQUE				
Voyageur immobile • Philippe Genty • 16 janv. • THEATRE				
L. Verney / R. Guyot / E. Strosser • 19 janv. salle O. Messiaen • MUSIQUE				
C. 3. 3. • R. Badinter • J. Lavelli • THEATRE				
Vassili Gerello / Récital de chant • 26 janv. • MUSIQUE				
Nini • Alfredo Arias • Marilù Marini • CABARET				
Jean-Claude Gallotta • Rue de Palanka • DANSE				
Jean-Claude Gallotta • Docteur Labus • DANSE				
La rue du château • Michel Didym • THEATRE				
Le Trio d'argent (Trio de flûte traversière) • 15 mars • MUSIQUE				
Quatuor Keller • 26 mars salle O. Messiaen • MUSIQUE				
La mouette • A. Tchekhov • A. Françon • THEATRE				
Un cabaret futuriste • R. Cantarella • CABARET				
Francesca Lattuada • DANSE				
Toc ! • D. Harms • O. Maurin • THEATRE				
Felicity Lott • Récital de chant • 29 mai • MUSIQUE				
<b>TARIF B</b>				
Requiem de G. Fauré • 22 sept. • MUSIQUE				
La station thermale • 29 nov. • OPERA				
Messe du Couronnement • W. A. Mozart • 15 déc. • MUSIQUE				
Maguy Marin • 9 fév. • DANSE				
Te Deum • H. Berlioz • 22 fév. • MUSIQUE				
Confitebor • G. Pergolèse • 9 avril • MUSIQUE				
P.I. Tchaïkovski M. Moussorgski M. Ravel • 10 mai • MUSIQUE				
L'île des esclaves • Marivaux • Giorgio Strehler • THEATRE				
Stabat Mater • J. Haydn • 7 juin • MUSIQUE				
<b>HORS ABONNEMENT</b>				
Beaucoup de colle préconise Kurt Schwitters • THEATRE				
Ex voco • 2 oct. Musée • MUSIQUE				
Cathy Cambet • L'heure Bleue • DANSE				
La flûte enchantée • 2 fév. • OPERA				

## FORFAITS SPECTACLES

4	320 F
8	580 F
12	840 F
20	1200 F

## FORFAITS GRANDS CONCERTS

4	400 F
---	-------

## TOTAL FORFAITS

F

## ADHESION CLUB

X F = F

## ABONNEMENT JEUNES de - 18 ans (3 spectacles au moins)

X F = F

## BILLET(S) HORS ABONNEMENT

X F = F

## BILLET(S) HORS ABONNEMENT

X F = F

## BILLET(S) SUPPLEMENTAIRE(S)

X F = F

## BILLET(S) SUPPLEMENTAIRE(S)

X F = F

## TOTAL GENERAL

X F = F

REGLEMENT : chèque  carte bancaire  espèces  DATE

# Cargo mode d'emploi

Pour découvrir  
la saison 95/96,  
bénéficiez de tarifs  
préférentiels  
sur les spectacles  
grâce aux formules  
d'abonnements  
et d'adhésions.  
Sans oublier  
les avantages  
du Club Cargo.

## 1. Abonnement

Vous abonner,

- **c'est choisir un forfait 4, 8, 12 ou 20 spectacles (aux tarifs A et B) (1).**

Vous pouvez compléter votre forfait abonnement en accédant à tous les autres spectacles au tarif adhérent.

- **c'est la carte Cargo gratuite,** des réductions à la Librairie Arthaud et tous les avantages cités en (2).

- **FORFAIT 4 SPECTACLES**

(dont une création et la possibilité d'un tarif B)  
**individuel 320 F/collectif 300 F.**

- **FORFAIT 8 SPECTACLES**

(dont une création et la possibilité de 3 tarifs B)  
**individuel 580 F/collectif 540 F.**

- **FORFAIT 12 SPECTACLES**

(dont une création et la possibilité de 4 tarifs B)  
**individuel 840 F/collectif 762 F.**

- **FORFAIT 20 SPECTACLES**

(dont une création et tous les tarifs)  
**individuel 1200 F/collectif 1100 F.**

- **FORFAIT SPÉCIAL JEUNES - DE 18 ANS**

**à partir de 3 spectacles 150 F**  
(possibilité d'un tarif B). Billets supplémentaires à 50 F pour les tarifs A.  
A partir de 8 spectacles 3 tarifs B.

### Facilités de règlement

Les chèques vacances ainsi que le paiement échelonné sont acceptés.

#### (1) sont au tarif B les spectacles suivants :

*L'île des esclaves, Ram-Dam, Grands Oratorios, La station thermale.*

#### sont hors abonnement et hors collectivité scolaire

*La flûte enchantée (tarif spécial).*

#### sont hors abonnement :

*Beaucoup de colle, Ex voco, Cathy Cambet, Grenoble Jazz Festival, Enfantillages et Théâtre minute (Curiosités) / Laurent Pelly - Agathe Mélinand.*

## 2. Adhésion

### LA CARTE CARGO C'EST :

- tous les spectacles à 85 F (tarif A) 130 F (tarif B)
- priorité de réservation : (30 jours avant le spectacle)
- réductions (2) dans des librairies, cinémas, vidéo-clubs
- informations et publications du Cargo, gratuitement, à domicile,
- participation sur demande à la vie de l'association de soutien
- droit d'entrée au club Cargo (+ 60 F)

### TARIF DE LA CARTE CARGO 80 F

- **tarif réduit** jeunes travailleurs - de 26 ans, étudiants, chômeurs, groupes d'amis, groupes scolaires **25 F**
- **carte gratuite** pour les moins de 18 ans, personnes à mobilité réduite, entreprises adhérentes.

### Pour obtenir la carte Cargo

Remplissez le bulletin ci-contre, envoyez-le à l'adresse du Cargo ou déposez-le au service billetterie accompagné d'une photo d'identité et du règlement correspondant. Ajoutez si vous le souhaitez le montant de votre droit d'entrée au Club Cargo (voir rubrique Club Cargo).

#### (2)

à la librairie de l'Université  
2, place Docteur Léon Martin Grenoble  
Galerie-livres d'art La pléiade  
22, boulevard Edouard Rey Grenoble  
Les cinémas (la réduction est accordée tous les jours, sauf samedi, dimanche après-midi, veille et jour de fête),  
La Nef 18, boulevard Edouard Rey Grenoble  
Le Royal 2, rue Clot-Bey Grenoble  
Le Rex 13, rue St Jacques Grenoble  
Le Méliès 3, rue de Strasbourg Grenoble  
Le Lux 15, rue Thiers Grenoble  
les Vidéo-clubs : Vidéo-stop 47, boulevard Clémenceau Grenoble ; Leader vidéo 4, place d'Avril Grenoble  
Visite de l'exposition Kurt Schwitters au Musée de Grenoble.

## septembre

	GRANDE SALLE	THEATRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 19			
Me 20			
Je 21			Beaucoup de colle
Ve 22	Requiem/Fauré		
Sa 23			
Di 24			

## octobre

	GRANDE SALLE	THEATRE MOBILE	PETITE SALLE
Lu 2			
Ma 3			
Me 4			Le songe d'un homme ridicule
Je 5			
Ve 6			
Sa 7			
Ma 10			
Me 11	Peines d'amour perdues		
Je 12			
Ve 13			
Sa 14			
Di 15			
Lu 16			
Ma 17			Christophe Haleb
Me 18	Peines d'amour perdues		
Je 19		D. Boivin/Récital	
Ve 20		D. Boivin/La danse...	
Sa 21			D. Boivin/Cabaret
Ma 24			
Me 25			
Je 26			Oh les beaux jours
Ve 27			
Sa 28			
Di 29			
Lu 30			Oh les beaux jours
Ma 31			

## novembre

	GRANDE SALLE	THEATRE MOBILE	PETITE SALLE
Me 1			relâche
Je 2			
Ve 3			Oh les beaux jours
Sa 4			
Ma 7			
Me 8		Huis clos	
Je 9			
Ve 10			
Ma 14			
Me 15	Jean-Claude Gallotta	J. Bowman	Métamorphoses
Je 16			
Ve 17			
Sa 18			
Ma 21			
Me 22			
Je 23			Cabaret Napolitain
Ve 24			
Sa 25			
Me 29	La Station thermale		

## décembre

	GRANDE SALLE	THEATRE MOBILE	PETITE SALLE
Ve 1			
Sa 2		Paco Décina	

## décembre (suite)

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Di 3			
Lu 4			
Ma 5			
Me 6			
Je 7	38e Rugissants	Concerts	
Ve 8		G. Appaix/Rebotier	
Sa 9	Noich / 38e Rugissants		

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 12			
Me 13			
Je 14		Ulysse à L'envers	
Ve 15	Messe du couronnement		
Sa 16			
Ma 19			
Me 20	Le retour au désert		Les Bouchons
Je 21			
Ve 22			

## janvier

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 9		L'Heureux Stratagème	
Me 10			
Je 11	A.T. De Keersmaeker		
Ve 12			
Sa 13	Jennifer Smith		

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 16	Voyageur immobile		
Me 24			
Je 25	C.3.3.		
Ve 26			V. Gerello

## février

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ve 2	La flûte enchantée		
Ma 6			
Me 7			Cabaret Nini/Marilù Marini
Je 8			
Ve 9	Maguy Marin		
Sa 10			

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 13			
Me 14			
Je 15		La Baye	
Ve 16			
Sa 17			
Di 18			
Lu 19			
Ma 20			
Me 21			
Je 22	Te Deum/Berlioz	La Baye	
Ve 23			
Sa 24			

## mars

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 12	Gallotta/rue de Palanka		
Me 13	Gallotta/Dr Labus		
Je 14			
Ve 15	Gallotta/rue de Palanka	Le trio d'argent	
Sa 16	Gallotta/Dr Labus		
Di 17			
Lu 18			

## mars (suite)

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 19	Gallotta/rue de Palanka		
Me 20	Gallotta/Dr Labus		La rue du Château
Je 21			
Ve 22	Gallotta/rue de Palanka		
Sa 23	Gallotta/Dr Labus		

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 26			
Me 27			
Je 28	Festival de Jazz		
Ve 29			
Sa 30			

## avril

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 2			
Me 3	La Mouette		
Je 4			
Ve 5			
Sa 6			

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 9	Confitebor		
Me 10		F. Lattuada	Cabaret Futuriste
Je 11			

## mai

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Me 1			
Je 2			Toc !
Ve 3			
Sa 4			
Di 5			
Lu 6			

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 7		Enfantillages	
Me 8			
Je 9			
Ve 10	Tchaïkovski/Moussorgski/Ravel	Enfantillages	
Sa 11			
Di 12			

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Lu 13			
Ma 14		Enfantillages	
Me 15			
Je 16			
Ve 17		Enfantillages	

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Sa 18			
Di 19			
Lu 20			
Ma 21			
Me 22			
Je 23		Enfantillages	

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ve 24			
Sa 25			
Me 29	Felicity Lott		

## juin

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 4			
Me 5			
Je 6		L'île des esclaves	
Ve 7	Stabat mater		
Sa 8			

	GRANDE SALLE	THÉÂTRE MOBILE	PETITE SALLE
Ma 18			La Peur
au			
Sa 29			

# calendrier

## et aussi...

• **jeudi 2 octobre/Exvoco**, au Musée de Grenoble

• **du Mardi 7 au Vendredi 10 novembre/Cathy Cambet**  
à l'Heure Bleue, Saint Martin D'Hères

• **vendredi 19 janvier/Trio L. Verney, R. Guyot, E. Strosser**  
Salle Olivier Messiaen/Grenoble

• **mardi 26 mars/Quatuor Keller**  
Salle Olivier Messiaen/Grenoble

• **jeudi 2 novembre/Korngold**, concerto pour violon  
O.N.L./direction Emmanuel Krivine/à La Rampe

• **vendredi 15 mars/I.F. Stravinski**, l'Oiseau de feu  
**M. Ravel**, concerto en sol, concerto pour la main gauche  
**E. Varèse**, Amériques  
O.N.L./direction Emmanuel Krivine/à La Rampe

### 3 . Collectivités

**Pour constituer votre collectivité ou votre groupe d'amis, réunissez au moins 10 personnes et désignez un relais.**

Un forfait 4 spectacles lui sera offert s'il regroupé 20 abonnements dans sa collectivité. Une place (tarif A) lui sera offerte s'il regroupe au moins 10 abonnements.

Le relais bénéficie sur demande de l'entrée gratuite au Club Cargo.

Contactez le service des Relations avec le public pour informations et tarifs préférentiels : Marie-Claude Gondard, Valérie Martin, Nicole Valour tél. 76 25 05 45 poste 318.

#### LES ENTREPRISES, (ADHÉSION 500F)

- tarif collectivité et possibilité de réserver pour le groupe dès le début de saison,
- cartes d'adhérent gratuites pour les salariés,
- cartes d'adhérent au tarif réduit (25 F) pour les conjoints,
- réduction sur le prix des abonnements,
- priorité de réservation de 45 jours avant la première du spectacle, pour les porteurs de la carte Cargo,
- participation aux frais de transport hors Grenoble (autocar pour au moins 20 personnes),
- information privilégiée sur la programmation (affiches, réunions d'information, expositions itinérantes de photos, projections vidéos...).

#### LES GROUPES D'AMIS, (ADHÉSION 150F)

- carte Cargo au tarif réduit et forfait abonnement au tarif collectivité,
- tarif groupe et possibilité de réserver pour le groupe dès le début de saison,
- priorité de réservation de 45 jours avant la première du spectacle, pour les porteurs de la carte Cargo,
- participation aux frais de transport hors Grenoble (autocar pour au moins 20 personnes),
- information privilégiée sur la programmation (affiches, réunions d'information, expositions itinérantes de photos, projections vidéos...),
- entrée gratuite au Club Cargo sur demande pour tous les membres du groupe
- présentation des spectacles à domicile,
- deux cartes Cargo seront offertes au groupe d'amis pour un parrainage lors de l'achat du premier abonnement.

#### LES GROUPES SCOLAIRES, (ADHÉSION 250 F)

- tarif à 60 F pour les élèves (pour tous les spectacles sauf hors abonnement et hors collectivité scolaire)
- accompagnateur gratuit pour 10 élèves
- soutien pédagogique (dossiers pédagogiques, interventions des artistes dans les établissements, projections vidéos...)
- carte Cargo au tarif réduit et forfait abonnement au tarif collectivité pour le personnel de l'établissement,
- participation aux frais de transport.

### 4 . Le club Cargo

**Pour un droit d'entrée de 60 F, il vous permet**

- de participer de façon privilégiée à la vie artistique du Cargo (rencontres avec les artistes, invitations...)
- de bénéficier une fois par mois d'une proposition de spectacle se déroulant dans d'autres théâtres de France,
- de vous rendre à une manifestation culturelle importante (festival par exemple...) en fin de saison,
- de réductions au kiosque du Cargo
- d'être invité à revoir un spectacle qui vous a plu (dans la limite des places disponibles)

### 5. Tarifs jeunes

#### • Jeunes de moins de 18 ans

A partir de 150 F, vous avez la possibilité de prendre un abonnement composé librement d'au moins 3 spectacles.

**Carte Cargo moins de 26 ans 25 F**

**Carte Cargo moins de 18 ans gratuite**

tarif des places :

- **Groupes de scolaires** (au moins 10) 60 F •
- **Jeunes moins de 26 ans, étudiants et chômeurs** porteurs de la carte Cargo : 60 F •
- une heure avant le spectacle ou
- sur le campus universitaire Point I pour les spectacles de la semaine en cours.

\* pour tous les spectacles sauf ceux hors abonnement.

### 6. Tarifs des places

	tarif A / tarif B / Opéra
plein tarif	115 F / 170 F / 220 F
groupes	100 F / 150 F / 200 F
adhérent/carte Cargo	85 F / 130 F / 180 F
groupes scolaires	60 F / 60 F
adhérent -26 ans, étudiant, chômeur**	60 F / 60 F

\*\*cf. rubrique ci-dessus Jeunes moins de 26 ans.

## théâtre

du mercredi 13 au samedi 16

de Wladyslaw Znorko

avec

Antonella Amirante, Shannon  
Finnegan, Lesław et Wacław  
Janicki, Mary Jordan,  
Elisabeth Legillon, Richard  
Martin, Emiliano Suarez,  
Irina Vavilova,  
Philippe Vincenot.

## Ulysse à l'envers

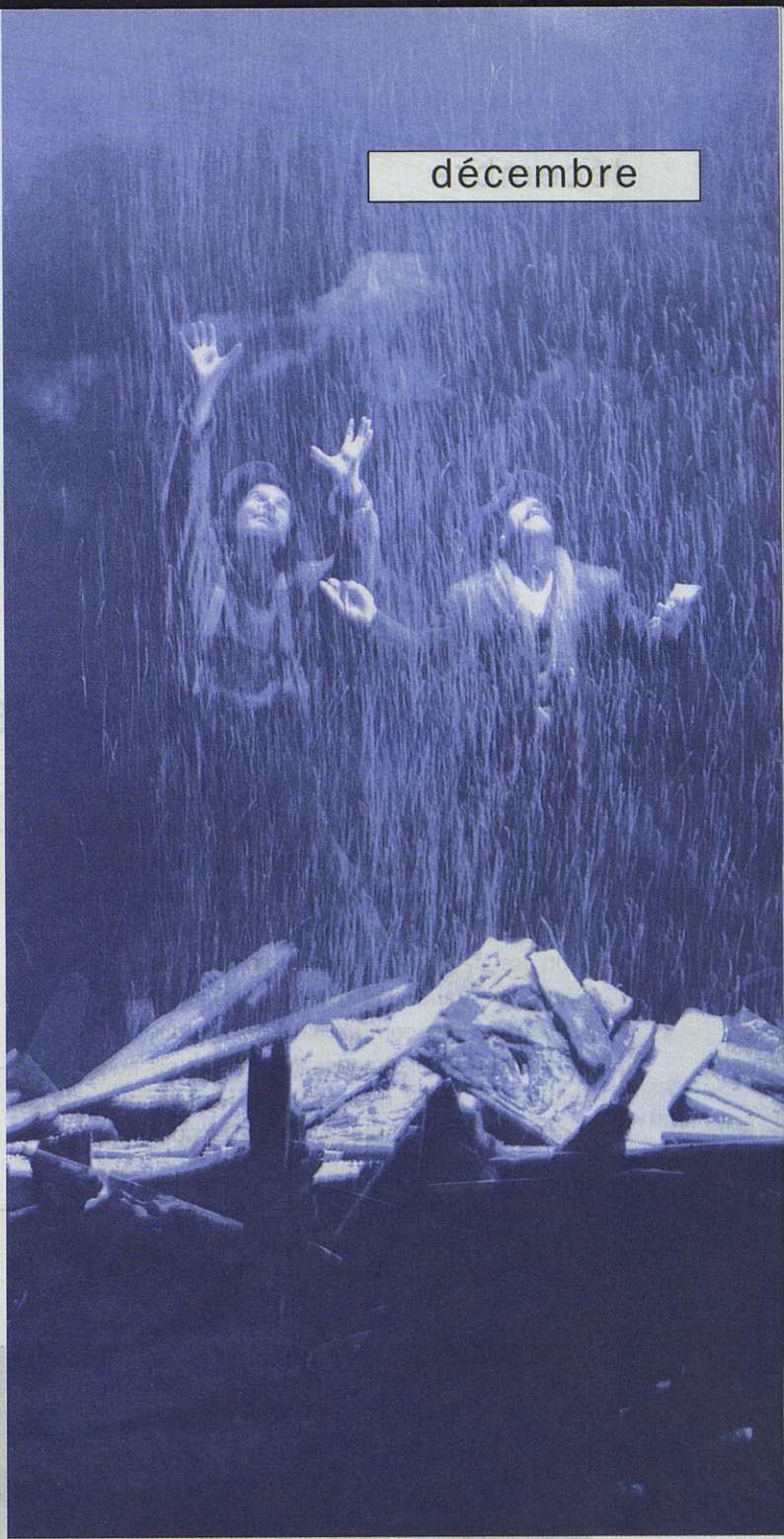
**Songerie irlandaise.**

Depuis sa création, le Cosmos Kolej est à la quête d'un langage universel. Ses spectacles, appareillages plastiques et poétiques, opèrent, sans scrupules, la distorsion du temps et du récit et cultivent l'art d'égarer le spectateur-voyageur dans les faubourgs de son imaginaire. Entre art brut et art forain, la frontière est tracée au crayon gris et comporte de nombreuses traces de gomme et de partitions inachevées.

Avec *Ulysse à l'envers*, Wladyslaw Znorko nous invite au bout du monde, dans ces îles Blasket, si inhospitalières que le gouvernement décida, en 1953, l'évacuation de ses derniers habitants. Cet archipel, mythique à bien des égards, recèle un imaginaire propre à l'élaboration d'un conte théâtral ; ses vents, ses légendes, ses souffrances, sa musique, ses écrivains, ses fairies, sont autant de ferments au voyage poétique.

Au fil d'une imagination nourrie d'atmosphères maritimes, nous suivrons cet exilé qui, parti en quête de son île, misérable paradis, en passera par une mort purificatrice... Ile baignée de brume et d'écume, galion espagnol, tempête et fracas des vagues, épaves et queues de sirènes... Un univers sonore et visuel festif et onirique proche du ballet expressionniste ou d'une sorte d'opéra quasi muet.

**Ulysse à l'envers**, un spectacle Cosmos Kolej, en coproduction avec le Théâtre Toursky - Marseille, le CCDCC - Châlons sur Marne, La Coursive/Scène Nationale - La Rochelle • avec le soutien de la Commission Européenne (Programme Kaléidoscope), de Beaumarchais, de l'AFAA, ainsi qu'avec la participation de Jameson Irish Whiskey - Irlande et l'aide d'Aldo Grompone - Italie • mercredi 13 à 20 h 30 ; jeudi 14 à 19 h 30 ; vendredi 15 à 20 h 30 ; samedi 16 à 19 h 30 • théâtre mobile • durée 1 h 20 sans entracte • de 60 F à 115 F.



décembre

du mardi 19 au vendredi 22

## soirée cabaret

*mise en scène Laurent Pelly*

*avec*

*Florence Pelly, chant*

*Christian Gaïtch, chant*

*Jacques Verzier, chant*

*Jean-Pierre Gesbert, piano*

*et chant*

*Joël Adam, lumières*

## Les Bouchons chantent Mireille et Jean Nohain

### Répertoire

C'est un jardinier qui boîte - Pourquoi t'es-tu teinte ? -  
Et voilà, voilà les hommes - Fermé jusqu'à lundi -  
27 rue des Acacias - Depuis que je suis à Paris -  
C'est le début d'une aventure - Vous avez déménagé  
mon cœur - Les trois gendarmes - Le petit théâtre -  
C'est gentil quand on y passe - Puisque vous partez  
en voyage - Par correspondance - Le petit bureau  
de poste - Les pieds dans l'eau - Tant pis pour la rime -  
Vous valez mieux qu'un sourire - Quand on a mal aux  
dents - Le vieux château - Couchés dans le foin -  
Ce petit chemin...

**Les Bouchons** chantent Mireille et Jean Nohain  
mardi, jeudi à 19 h 30 ; mercredi, vendredi  
à 20 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F.



du mardi 19 au vendredi 22

## théâtre

de Bernard-Marie Koltès  
 mise en scène Jacques Nichet  
 avec Emile Abossolo-M'Bo,  
 Agoumi, Myriam Boyer,  
 Christine Brücher, François  
 Chattot, Jenny Clève, Jacques  
 Echantillon, Loïc Houdré,  
 Vanessa Larré, Gérard Lorin,  
 Mouss, Arthur Nauzyciel.

## Le retour au désert

Dans la France des années 60, une femme rentre d'Algérie, après 20 ans d'absence. Elle retrouve son frère, notable local, et son fils flanqué d'une épouse alcoolique-hystérique. Dehors c'est le petit matin - c'est-à-dire l'heure des retrouvailles et des comptes qui se règlent... Annoncée comme une «comédie», cette avant-dernière pièce de Bernard-Marie Koltès plonge au cœur de la province profonde marquée au sceau du triangle sacré Maison-Préfecture-Eglise. Le ton est acerbe, la phrase acide, le rire jaune. Créée en 1988, quelques mois avant la mort de Koltès, par Patrice Chéreau avec Jacqueline Maillan (pour qui elle avait été écrite), elle est remise sur le chantier du théâtre par Jacques Nichet avec notamment François Chattot et Myriam Boyer.

**Le retour au désert**, coproduction Théâtre des Treize Vents, Centre Dramatique National Languedoc - Roussillon - Montpellier, Théâtre de la Ville - Paris, avec l'aide de la Région Languedoc - Roussillon • mardi 19 à 19 h 30 ; mercredi 20 à 20 h 30 ; jeudi 21 à 19 h 30 ; vendredi 22 à 20 h 30 • grande salle • création en cours : durée indéterminée • de 60 F à 115 F.





janvier

mardi 9 et mercredi 10

théâtre

de Marivaux  
mise en scène Laurent Pelly  
collaboration artistique  
Agathe Mélinand  
scénographie Chantal Thomas  
lumières Joël Adam

REPRISE

avec Bruno Andrieux,  
Paul Chariéras,  
Claude Guyonnet,  
Isabelle Habiague,  
Yveline Hamon,  
Jean-Pierre Laurent,  
Martine Logier,  
Jean-Marc Roulot.

## L'Heureux stratagème

Il était une fois une comtesse qui aimait Dorante. Et puis, elle ne l'aima plus. Elle l'abandonna pour le chevalier. Le chevalier, lui, aimait la marquise. Il ne l'aima plus. Il l'abandonna pour la comtesse. Dorante, par un *Heureux stratagème*, feignant d'oublier la première, se reporta sur la seconde qui, feignant à son tour d'oublier le chevalier, accepta ses hommages. Alors la comtesse revint à Dorante et le chevalier à la marquise. Du coup Dorante pardonna à la comtesse et la marquise au chevalier...

*L'Heureux stratagème* est un classique !

Mais, si Laurent Pelly aborde pour la première fois les rives du XVIII<sup>ème</sup> siècle, ce n'est peut-être pas pour tomber dans les pièges du marivaudage. Par delà les jeux de l'amour, ce qui importe ici ce sont «les jeux des êtres qui s'ennuient et qui, pour se désennuyer, jouent à la cruauté».

**L'Heureux stratagème**, coproduction Le Cargo Grenoble/ Centre dramatique national des Alpes, Comédie de St-Etienne/Centre dramatique national • mardi 9 à 19 h 30 ; mercredi 10 à 20 h 30 • théâtre mobile • durée 1 h 45 • de 60 F à 115 F • en tournées en 1996 à Maubeuge, Annecy, Villeneuve-d'Ascq, Creil, Besançon, Douai, St-Etienne, Combs La Ville, Strasbourg, Istres, Créteil, Montpellier.



jeudi 11 et vendredi 12

## danse

musique interprétée sur scène,  
piano : Yoko Kaneko  
danseurs : Marion Ballester,  
Anne Teresa De Keersmaeker,  
Misha Downey, Suman Hsu,  
Brice Leroux, Marion Levy.

Tocatta BWV 914  
Fantasie und Fuge, a-moll BWV 904  
Französische Suite V BWV 816  
Sonata nach der Violinsonate a-  
moll, d-moll BWV 964  
Nun komm' der Heiden Heiland.

## Anne Teresa De Keersmaeker

**Tocatta / Jean-Sébastien Bach**

Rencontre exigeante et amoureuse de la musique et de la danse. Clarté classique de l'œuvre de Jean-Sébastien Bach appelant l'outrage respectueux du geste, celui de l'une de nos plus grandes chorégraphes. Se fondant sur une grammaire chorégraphique essentielle mais ajustée à chacun de ses danseurs, Anne Teresa De Keersmaeker construit une pièce rigoureuse qui s'autorise toutefois

des échappées vers la fantaisie. Limpidité et harmonie exaltent la dignité et l'intelligence des corps.

De l'avant-scène, un piano majestueux impose la musique. De la scène inclinée, malaisée, les danseurs imposent la précision, la discipline, la liberté et l'humour à l'ordre mathématique de cette musique. Des partitions projetées en fond de scène illustrent cette parfaite métaphore du concert de danse.

**Tocatta**, production Rosas/La Monnaie - De Munt, coproduction Holland Festival/ Amsterdam, Octobre en Normandie/Rouen, Theater am Turm/Frankfurt am Main • jeudi 11 à 19 h 30 ; vendredi 12 à 20 h 30 • grande salle • durée 1 h 15 • de 60 F à 115 F.



mardi 16

théâtre

de Philippe Genty  
avec  
Béregère Altieri-Leca,  
Damien Bouvet,  
Martin Chaput,  
Jorge Pico Puchades,  
Catherine Salvini,  
Ayse Tashkiran,  
Trond Erik Vassdal.

Voyageur immobile

Le théâtre de Philippe Genty, c'est celui de l'invitation au voyage, de l'initiation aux mystères de la vie dans la confrontation entre la matière et celui qui l'anime, alors que la première se fait propre miroir du second. Un théâtre étrange que l'on dit «de marionnettes» par confort mais que lui dit théâtre «tout court», faisant appel à l'animisme que chacun porte en soi, bousculant les murailles du conscient. On l'a vu avec ses précédents spectacles comme *Dérives*, *Désirs parades*, *Ne m'oublie pas...* On peut le revoir avec ce parcours tout en images fortes et en visions fantasques.

De carton géant bateau en bateau de papier cargo, de feuilles de plastique métamorphosées en vagues

de la mer immenses en choux pour nouveaux-nés arrosés de sable dans le désert, on arpente le chemin d'un imaginaire dont personne - créateur ou spectateur - n'est jamais sûr de revenir. Entre veille et sommeil, enfance et vieillesse, naissance et mort.

**Voyageur immobile**, coproduction Théâtre de la Ville - Paris, La Coursive/ Scène Nationale - La Rochelle, Le Dôme Théâtre - Albertville, Espace Jacques Prévert - Aulnay-sous-bois, Théâtre de Sète/Scène Nationale, MPM International • mardi 16 à 19 h 30 • grande salle • durée 1 h 30 • de 60 F à 115 F.



du mercredi 24 au vendredi 26

## théâtre

de Robert Badinter  
mise en scène Jorge Lavelliavec  
Claude Aufaure, Roland Bertin,  
Pierre Decazes, Luc-Antoine Diquero,  
Claude Evvard, Jean-Claude Jay,  
Philippe Laudenbach, Frédéric Norbert,  
Bernard Spiegel, Sylvain Thirolle,  
Jean-Loup Wolff, Dolorès Torres,  
Max Delor, Carlos Kloster.

## C.3.3.

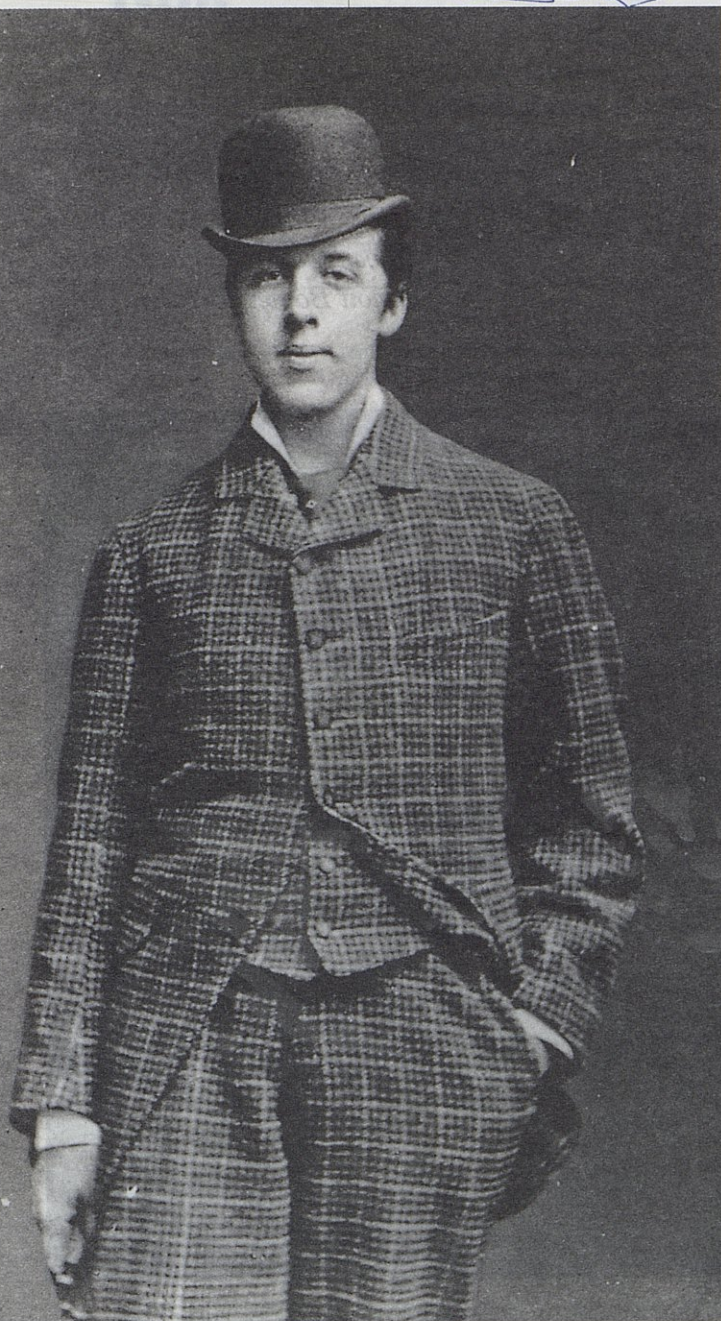
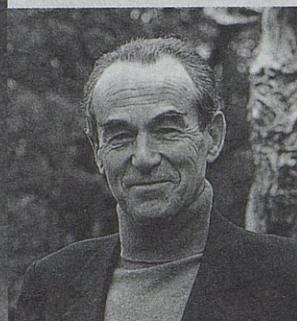
1895. Au greffe de la prison de Pentonville, on amène Wilde, Oscar, âge : 41 ans ; situation de famille : marié, deux enfants ; profession : écrivain. Quelques mois plus tôt, Wilde a été insulté par le marquis de Queensberry qui ne supporte pas sa liaison avec son fils Lord Alfred Douglas. Wilde a décidé, contre l'avis de ses amis, de lui intenter un procès qui se retourne contre lui. Craignant que le gouvernement ne soit taxé de complaisance envers l'homosexualité, le ministre de l'Intérieur poursuit Wilde à son tour.

Ce dernier refuse de gagner la France ; il est condamné à la peine la plus forte prévue par la loi pour « actes obscènes sur adulte consentant » : deux ans de prison, au régime des travaux forcés. Dépouillé de son identité, il entre dans la nuit carcérale.

Wilde est devenu C.3.3. En 1897, Wilde sortira de prison, vaincu, et s'exilera sous un nom d'emprunt à Paris où il mourra trois ans plus tard, dans un hôtel de la Rive Gauche, misérable et abandonné par presque tous. Wilde, de sa prison, a écrit : « Chacun de nos procès est le procès de notre vie entière, de même que toutes les sentences sont des sentences de mort ».

C'est en pensant à ces mots que Robert Badinter a écrit C.3.3. en hommage à un écrivain homosexuel que la société victorienne qui l'avait adulé, a injustement brisé, parce qu'il l'avait défiée.

C.3.3., production Théâtre national de la Colline • mercredi 24 à 20 h 30 ; jeudi 25 à 19 h 30 ; vendredi 26 à 20 h 30 • grande salle • création en cours : durée indéterminée • de 60 F à 115 F.



février

vendredi 2

opéra

*W. A. Mozart*  
direction musicale *Kent Nagano*  
mise en scène *Robert Carsen*  
décors et costumes  
*Patrick Kinmouth*  
éclairages *Roberto Venturi*  
avec *Christiane Oelze, Veronica Cangemi, Nathalie Dessay, Hans Peter Blochwitz, Gunnar Gudbjörnsson, Anton Scharinger, Thomas Mohr, Franz Josef Selig, Cornelius Hauptmann, Anna-Maria Panzarella, Sandrine Piau, Doris Lamprecht, Pomone Epoméo, Steven Cole, Michael Austin, Benoît Boutet, Frédéric Caton*

## La flûte enchantée

**Singspiel en deux actes, 1791**

Livret de Johann Emmanuel Schikaneder en allemand

**Orchestre de l'Opéra de Lyon**

**Chœur de l'Opéra de Lyon**

**La flûte enchantée**, production du Festival d'Aix en Provence • vendredi 2 février  
à 19 h 30 • grande salle • hors abonnement •  
de 180 F à 220 F.



Du mardi 6 au samedi 10

## soirée cabaret

avec Marilù Marini/  
*Conception, mise en scène*  
 Alfredo Arias  
 d'après les textes  
 de Nini Marshall.  
 avec la collaboration de  
 Pinti et René de Ceccatty

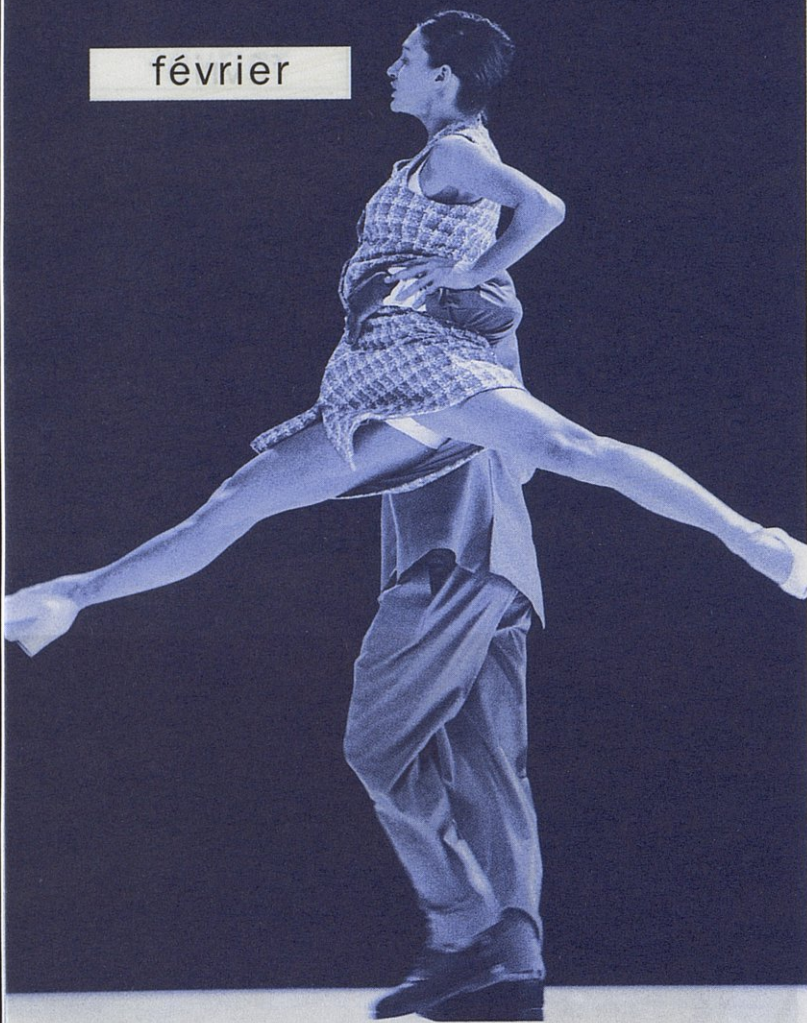
## Nini

Fidèle compagne de scène d'Alfredo Arias, Marilù Marini, actrice comique toute de verve et de panache, interprète dans *Nini* une série de personnages caricaturaux tirés de la réalité ; tour à tour commère, snob parvenue, chanteuse d'opérettes, épouse résignée, menteuse née, émigrante italienne...

*Nini*, Meyer productions • mardi, jeudi et samedi à 19 h 30, mercredi et vendredi à 20 h 30 • petite salle • durée 1 h 15 sans entracte.



février



**Ram-Dam**, coproducteurs de **Ram**, pièce chorégraphique créée au Festival de danse à Cannes le 27 mars 1995 (Première partie de **Ram-Dam**), Festival International de Danse à Cannes/Maison des Arts de Créteil/Compagnie Maguy Marin ; coproducteurs de **Dam**, pièce chorégraphique créée à la Biennale de danse du Val-de-Marne le 12 avril 1995 (deuxième partie de **Ram-Dam**)  
Compagnie Maguy Marin CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Commande de la 8ème Biennale Nationale de danse du Val-de-Marne, avec le soutien des Affaires Culturelles Municipales de Fontenay/Bois, Biennale Nationale de Danse du Val de Marne - Maison des Arts de Créteil • vendredi 9 à 20 h 30 • grande salle • durée 1 h 30 avec entracte • de 60 F à 170 F.

vendredi 9

danse

danseurs : *Ulises Alvarez, Sylvain Espagnol, Preciosa Gil, Mychel Lecoq, Bastien Parnasse, Isabelle Missal, Thierry Partaud, Caroline Picard, Cathy Polo, Ennio Sammarco, Barbara Sarreau, Dominique Uber, Karim Sebbar.*

## Maguy Marin Ram-Dam

### Le son du corps.

L'un de ses tout premiers spectacles fut un véritable coup de tonnerre dans la danse française. Avec *May B* et ses personnages enfarinés agités de convulsions grotesques, Maguy Marin signait un fameux acte de naissance, à la Maison des Arts de Créteil. A une époque où la novation chorégraphique allait prendre ses repères à New-York, chez les maîtres de l'abstraction et de la post-modern dance, l'ex-élève de Maurice Béjart creusait en France le sillon de la danse-théâtre, avec des oeuvres solidement ancrées dans leur époque. Impertinente - comme elle le fut dans son époustouflante adaptation de *Cendrillon* pour le Lyon Opéra Ballet, outrancière, excessive, Maguy Marin a été l'une des premières chorégraphes, avec *Eden*, à pressentir les formes de violence et de barbarie modernes que nos sociétés actuelles cultivent et redoutent. D'une pièce à l'autre, elle a su produire des images puissantes, inconfortables, rageuses. A ceux qui craignaient qu'elle ne s'enferme dans une théâtralité exacerbée après une pièce comme *Coups d'états*, elle montre magistralement, avec *Waterzoi* et *Ram-Dam*, qu'elle n'a rien perdu de sa faculté à surprendre et à bousculer le cadre de représentation. Avec la collaboration du compositeur Denis Mariotte, elle mêle d'une façon inouïe l'engagement physique des danseurs et un surprenant travail sonore. Au son du corps, Maguy Marin explore l'univers des nombres.

Libertaire et mathématicienne, la chorégraphe nous entraîne dans une vertigineuse spirale.

du mardi 13 au samedi 24

## théâtre

## CRÉATION

de *Philippe Adrien*  
 mise en scène *Laurent Pelly*  
 conseiller artistique  
*Agathe Mélinand*  
 scénographie *Chantal Thomas*  
 costumes *Laurent Pelly*  
 lumières *Joël Adam*  
 (distribution en cours)

interprètes  
*Annabelle Bonnery,*  
*Caroline Bourreau,*  
*Darrell Davis,*  
*Makram Hamdan,*  
*Fanny Longo,*  
*Lysiane Magnet,*  
*William Pannos,*  
*Jarmo Penttila,*  
*Geneviève Reynaud,*  
*Thierry Verger,*  
 *Béatrice Warrand.*

## La Baye

Un dimanche comme les autres, une famille ordinaire reçoit à déjeuner une autre famille ordinaire. Entre les Louis et les Jean se déclenchent les habituels conflits qu'alimentent les désirs inassouvis, les rêves oubliés, les violences rentrées et surtout la folle mécanique d'un langage dont les stéréotypes s'enchaînent et se déchaînent aux dépens des personnes. Cette comédie du mot engendre une tragédie des êtres. La Baye (est-ce la baille, ou la baie par laquelle cette maison banale ouvre sur la mer ?) est un mot fabriqué pour cacher un mystère qui seul peut-être est authentique.

«Louise

Oh là là ces gamins ces mômes ils me mettent en retard je vais me mettre en retard pour préparer à bouffer je devrais être à cuire dans ma cuisine à cuisiner pour bouffer pour quand les Jean vont être là c'est qu'ils ne vont plus tarder et je suis là à tourner et à crier après les gamins les mômes **Oh là là merde crotte de bique tout est fichu rien n'est prêt.**»

**La Baye**, production Le Cargo Grenoble/  
 Centre dramatique national des Alpes •  
 mardi 13, 20, jeudi 15, 22, samedi 17, 24  
 à 19 h 30 ; mercredi 14, 21, vendredi 16, 23  
 à 20 h 30 • théâtre mobile • durée 1 h 40  
 sans entracte • de 60 F à 115 F.





mars

ma 12, ve 15, ma 19, et ve 22

danse avec Mathilde Altaraz

## Jean-Claude Gallotta Rue de Palanka

**En forme d'adresse pour un rendez-vous avec les traces d'un destin. Un solo en perspective pour Mathilde Altaraz, clef généreuse des songes chorégraphiques de Jean-Claude Gallotta.**

Dans *Rue de Palanka*, on retrouvera une vie de danseuse, celle de Mathilde Altaraz. Allusions, chocs du privé et de l'artistique. Quelque part je serai là. Je me servirai du réel pour le détourner. Comme dans une fiction le romancier s'inspire de ce qu'il a vécu, avec le corps pour mémoire.  
*Jean Claude Gallotta - mai 1995*

**Rue de Palanka**, production du Centre Chorégraphique National de Grenoble en coproduction avec Le Cargo Grenoble, Le Théâtre des Salins/Scène nationale - Martigues • mardi 12 et 19 à 19 h 30, vendredi 15 et 22 à 20 h 30 • grande salle • durée 1 h 10 • de 60 F à 115 F.



13, 14, 16, 20, 21 et 23

danse

## Jean-Claude Gallotta

### Docteur Labus

**Les quatre duos sans rémission qui avaient ébranlé le genre en 1988, cités dans *Nouvelle Vague* de Jean-Luc Godard, puis dans *Lou n'a pas dit non* de Anne-Marie Mieville, reviennent provoquer nos consciences amoureuses.**

Si il existait, le Docteur Labus serait un médecin de l'amour, spécialisé dans l'écoute des vagues amoureuses. En quatre couples, il nous raconte la musique des corps, le roman des corps et surtout sa vie aventureuse, fausse et mensongère, comme un solitaire sadien et bonhomme. *Jean-Claude Gallotta - mai 1995*

interprètes :

Annabelle Bonnéry,  
Caroline Boureau,  
Darrell Davis,  
Makram Hamdan,  
Fanny Longa,  
Lysiane Magnet,  
William Patinot,  
Jarmo Penttila,  
Geneviève Reynaud,  
Thierry Verger,  
Béatrice Warrand.

**Docteur Labus**, production du Centre Chorégraphique National de Grenoble en coproduction avec Le Cargo Grenoble, Le Théâtre des Salins/Scène nationale - Martignes • mercredi 13 et 20 à 20 h 30, jeudi 14 et 21, samedi 16 et 23 à 19 h 30 •



du mardi 19 au samedi 23

théâtre

*mise en scène Michel Didym  
avec la participation  
du Jeune Théâtre National*

## La rue du château

### d'après les entretiens des surréalistes sur la sexualité

«Jeune» metteur en scène grandi à l'ombre du Festival de Nancy, formé à l'école du TNS, acteur de Lavelli, Engel, Lavaudant, Jouanneau, etc., Michel Didym avait fait sensation au festival d'Avignon 93 avec un étonnant spectacle réalisé en compagnie d'élèves du Conservatoire : la mise en théâtre des séances sur la sexualité tenues en 1928 par les surréalistes à Paris dans leur repaire de la rue du château. C'est ce même spectacle, revu et corrigé, qu'il reprend. Du plaisir solitaire ou à deux à la polygamie, de l'éternel féminin à l'homosexualité, les thèmes défilent, passés à la loupe de Breton et toute sa bande — Péret, Artaud, Duhamel, Prévert, Queneau, Max Ernst, Man Ray... Ce pourrait être scabreux, ennuyeux. C'est d'une saveur indicible alors qu'au fil des discours, naïveté, «machismes» et divers restes de morale petite-bourgeoise se font jour. Le pire étant que, sur le plateau, tous ces hommes sont joués par des femmes...

**La rue du château**, production compagnie Boomrang, coproduction Théâtre de la Tempête - La Cartoucherie de Vincennes • mardi 19 à 19 h 30, mercredi 20 à 20 h 30, jeudi 21 à 19 h 30, vendredi 22 à 20 h 30, samedi 23 à 19 h 30 • petite salle • durée 1 h 15 • de 60 F à 115 F.



du mercredi 3 au vendredi 5

## théâtre

*d'Anton Tchekhov**mise en scène Alain Françon**texte français André Markowicz**et Françoise Morvan*

*avec, par ordre alphabétique  
Pierre Baillot, Carlo Brandt,  
Clovis Cornillac, Jean-Pierre  
Dougnac, Valérie Dreville,  
Jean-Claude Durand,  
Michèle Goddet, Guillaume  
Levêque, Dominique Valadié,  
Claire Wauthion.*

## La mouette

«... J'écris *La Mouette* non sans plaisir, bien que je me sente terriblement en faute quant aux conditions de la scène... C'est une comédie avec trois rôles de femmes et six rôles d'hommes. Quatre actes, un paysage (une vue sur un lac) ; beaucoup de discours sur la littérature, peu d'action et cinq tonnes d'amour...»

«L'essentiel, mes amis, c'est d'éviter le théâtral... Il faut que tout soit simple... tout à fait simple... Ce sont là des gens simples, ordinaires...»

«... On exige du héros, de l'héroïsme, qu'ils produisent des effets scéniques. Pourtant, dans la vie, ce n'est pas à tout bout de champ qu'on se tire une balle, qu'on se pend, qu'on déclare sa flamme et ce n'est pas à jet continu qu'on énonce des pensées profondes.

Non ! Le plus souvent, on mange, on boit, on flirte, on dit des sottises. C'est ça qu'on doit voir sur la scène... Alors, naturalisme à la Zola ? Non, ni naturalisme, ni réalisme. Il ne faut rien ajuster à un cadre. Il faut laisser la vie telle qu'elle est, et les gens tels qu'ils sont, vrais et non boursoufflés...»

«... Vous me grondez pour mon objectivité que vous appelez indifférence au bien et au mal, absence d'idéaux et d'idées. Vous voulez qu'en représentant un voleur de chevaux je dise : «le vol des chevaux est mal», mais cela fait longtemps qu'on n'a plus besoin de moi pour le savoir ; que les jurés les jugent, mon affaire est seulement de les montrer tels qu'ils sont...»

«... Mon saint des saints c'est d'être affranchi de la contrainte, du mensonge, sous toutes leurs formes...»

*Anton Tchekhov*

**La mouette**, coproduction Centre dramatique national de Savoie, Théâtre de la Ville - Paris, Espace Malraux/Scène Nationale - Chambéry et Savoie, Bonlieu/Scène Nationale - Annecy • mercredi 3 à 20 h 30 ; jeudi 4 à 19 h 30 ; vendredi 5 à 20 h 30 • grande salle • création en cours : durée indéterminée • de 60 F à 115 F.

avril

du mardi 9 au jeudi 11

## soirée cabaret

Robert Cantarella

traduction André Markowicz

avec Maurice Bénichou,  
Céline Cheenne,  
Marie Desgranges,  
Christian Esnay,  
Chantal Garrigues,  
Jacek Maka,  
Fabienne Rocabois  
(distribution en cours)

## Un cabaret futuriste

«André Markowicz à qui j'expliquais mon désir de théâtre forain, aux contours tremblés, m'a traduit instantanément plusieurs textes futuristes. Les formes que les futuristes prônaient alliaient le music-hall, le cirque, le théâtre traditionnel russe. Nous avons donc imaginé une kermesse futuriste composée à partir des écrits de ces auteurs. Une même troupe donc, composée d'acteurs russes, polonais et français (dont Maurice Bénichou), pour donner à voir ce moment où les révo-

lutions artistiques foisonnent et accompagnent l'histoire, où leurs auteurs et leurs styles semblent avoir dessiné et inventé la dramaturgie du XXème siècle.»

Robert Cantarella

**Un cabaret futuriste**, production Le Sorano/  
Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées  
avec le concours de la Compagnie des Ours,  
la Coursive - Scène nationale de La Rochelle,  
le Théâtre de Nice - CDN, la Scène nationale  
d'Albi • mardi 9, jeudi 11 à 19 h 30 ; mercredi  
10 à 20 h 30 • petite salle • création en  
cours, durée indéterminée.



mercredi 10 et jeudi 11

danse

avec six danseurs  
(distribution en cours)

## Francesca Lattuada Zirkus / Primitif opéra

### La profusion des images.

On entre dans un spectacle de Francesca Lattuada comme on ouvrirait un vieux grimoire alchimique.

Depuis sa célébration d'un pape pas très... catholique, *Simplicissimus*, Francesca Lattuada met une obstination diabolique à faire surgir de son imagination foisonnante tout un univers cabalistique. Entre l'effusion lyrique de Catherine Diverrès et les machines à rêves de Josef Nadj, elle a trouvé un ton singulier qui plonge avec élégance dans le fantastique le plus débridé.

Il paraît que les lecteurs d'Italo Calvino n'ont pas tous reconnu leur *Baron Perché* dans la dernière pièce de Francesca Lattuada, qui s'en était initialement inspirée.

Qu'advient-il de la nouvelle de Witkiewicz, *Le Fou et la Nonne*, qui lui sert cette fois-ci de point de départ ? A coup sûr, l'image débordera largement le texte pour fournir à Francesca Lattuada la dose de profusion dont elle a besoin pour créer.

Un jour, quelqu'un a comparé la danse contemporaine à une sorte d'opéra des corps. Une telle comparaison ne suffit pas à Francesca Lattuada.

Car avec la complicité musicale de Jean-Marc Zelwer, elle a renoncé à séparer le geste et la voix, et on peut (dé)raisonnablement lui faire confiance lorsqu'elle annonce *Zirkus*, sa prochaine création, comme un *opéra primitif*.

**Zirkus / Primitif opéra**, coproduction L'Arsenal Metz, Art Danse Bourgogne - Dijon, Espace André Malraux/Scène nationale - Chambéry, Le Moulin du Roc/ Scène nationale - Niort, Bonlieu/Scène nationale - Annecy • mercredi 10 à 20 h 30 ; jeudi 11 à 19 h 30 • théâtre mobile • création en cours : durée indéterminée • de 60 F à 115 F.



mai

Les textes de Daniil Harms  
pourront être également  
découverts dans la mise en  
marionnettes d'Emilie Valantin  
"j'ai gêné et je gênerai"  
Amphithéâtre de Pont de Claix  
15 et 16 mars à 20 h 30.

## théâtre

du jeudi 2 au samedi 4

d'après Daniil Harms  
mise en scène Olivier Maurin  
traduction Jean-Philippe Jaccard  
avec Desgranges,  
Francis Coulaud,  
Stéphane Keruel,  
Edwige Morf,  
Isabelle Randrianatoavina,  
Rémi Rauzier.

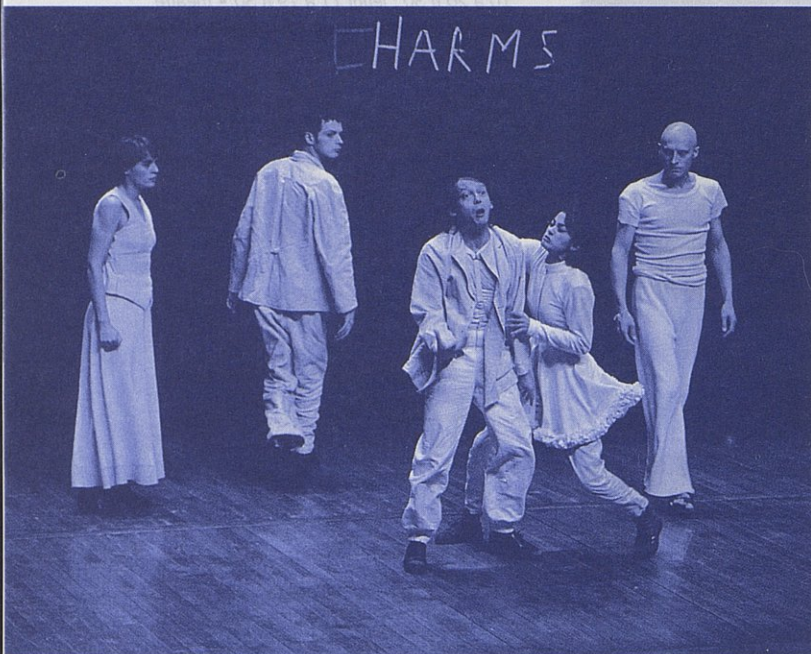
## Toc !

**Toc ! ou quelques illustrations de la stupéfaction dans laquelle une idée nouvelle plonge une personne qui n'y est pas préparée.**

Une rencontre avec Daniil Harms a quelque chose de décapant. Personnage excentrique et radical, une silhouette à la Sherlock Holmes, il s'appelle aussi Charms, Cârms, Sardan ou Dandan. Les créatures qu'il modèle apparaissent et s'évanouissent presque dans un même instant : celui d'un court texte, comme un fragment du réel, le temps d'un éclat de rire. Dans un monde qui apparaît comme un amalgame de parties isolées et indépendantes, le réel se dégingue et les pauvres marionnettes qui vivent là sont condamnées à l'ennui, aux passions sans objet, à une violence auto-destructrice. Et du chaos s'élève pourtant une voix dont la portée subversive ne fait aucun doute, là où le non-sens, tout ce qui défie la raison, apparaît toujours comme dangereux. Pour survivre avec Harms, nous endosserons ses drôles de personnages à moins que nous ne soyons poussés qu'à témoigner de leur existence dérisoire. Nous flirterons peut-être avec le burlesque et ses clowns ratés, d'un genre particulier. Nous essayerons de ne pas trop penser à l'infini ni à l'éternité afin de ne pas succomber à la prostration. Nous écouterons «l'appel humain et le silence déraisonnable du monde» et puiserons nos forces dans la volonté enfantine et massacreuse de Harms. Ainsi soit-il.

Olivier Maurin

**Toc !**, coproduction Compagnie Lhoré Dana,  
Théâtre de la Renaissance - Oullins, Centre  
Culturel de Villefranche sur Saône • jeudi 2  
à 19 h 30 ; vendredi 3 à 20 h 30 ; samedi 4  
à 19 h 30 • petite salle • durée 1 h 30 •  
de 60 F à 115 F.



du mercredi 5 au samedi 8

## théâtre

de Marivaux

mise en scène et traduction

Giorgio Strehler

SPECTACLE

avec Luciano Roman,

EN ITALIEN

Massimo Ranieri,

Laura Marinoni,

Pamela Villosesi,

Philippe Leroy Beaulieu.

## L'île des esclaves

Mai 1947, une date décisive pour l'histoire du théâtre : Giorgio Strehler, avec Paolo Grassi, fonde le Piccolo Teatro di Milano. Depuis, à l'exemple de Goldoni pour lequel il nourrit une profonde passion, Giorgio Strehler s'est posé en réformateur de la scène italienne et il en est devenu la figure de proue. Il incarne aussi, peut-être plus qu'aucun autre, le metteur en scène du XX<sup>e</sup> siècle, à la fois tyran et serviteur du théâtre.

A travers plus de deux cents réalisations dramatiques et une cinquantaine de théâtre lyrique, Giorgio Strehler a monté presque tous les grands dramaturges européens, à l'exception de Racine et Marivaux. C'est maintenant chose faite.

«J'ai longtemps retardé ma rencontre avec Marivaux. Mais dans les moments importants de mon travail, le désir de me confronter à son théâtre est devenu toujours davantage une nécessité. Il m'a accompagné quand j'ai affronté *la Tempête* de Shakespeare. Il m'a suivi dans les péripéties de *l'Illusion* de Corneille. Je l'ai retrouvé dans notre voyage autour de Goldoni, dans notre projet (hélas non encore réalisé !) des *Mémoires*. Aujourd'hui me voilà face à Marivaux, avec un petit texte comme *l'Île des esclaves* porteur de son message de tolérance désenchantée, de son utopie. Avec sa lucidité, son humanité, son monde dans lequel le jeu et la dialectique s'affrontent. Le monde des maîtres qui hésite entre l'arrogance du commandement et le triomphe de l'amour, celui des serviteurs qui le redouble et le contredit.» Giorgio Strehler

*L'île des esclaves*, production Piccolo teatro di Milano • mercredi 5 à 20 h 30 ; jeudi 6 à 19 h 30 ; vendredi 7 à 20 h 30 ; samedi 8 à 19 h 30 • théâtre mobile • durée 1 h 40 sans entracte • de 60 F à 170 F.



juin

du mardi 18 au samedi 29

théâtre

*Parcours-spectacle*

*composé par Laurent Pelly*

*et Agathe Mélinand*

*scénographié par Chantal Thomas*

*éclairé par Joël Adam*

CRÉATION

## La peur une expérience terrifiante

**Laurent Pelly et Agathe Mélinand avec**

La peur de l'eau, la peur du noir, la peur du loup,  
la peur de tomber,

La peur du vide, la peur des coups, la peur de voir,  
la peur des couteaux, la peur bleue,

La peur de rien, la peur du chef, la peur des ciseaux,  
la peur du docteur,

La peur de la bombe, la peur du vieux, la peur  
du dehors, la peur des chiens,

La peur d'être en retard, la peur du jugement, la peur  
des idiots, la peur de sauter, la peur des rats, la peur

des mouches, la peur des méchants,

La peur des villes, la peur des bois, la peur du nu,

La peur de l'habitude, la peur du ridicule, la peur  
de ne pas comprendre, la peur d'être obligé, la peur  
de perdre, la peur des éléphants, la peur d'y croire,  
la peur d'oublier et... la peur des araignées...

**La peur**, horaires et tarifs à préciser •  
création en cours durée indéterminée •  
hors abonnement .



et aussi...

Attention, aucun restaurant ne sera accepté dans la salle après le début des spectacles. Les billets ne sont ni remboursés ni échangés.

**mardi 21 et mercredi 22 novembre**

## Le petit imaginaire illustré

**Colloque organisé dans le cadre de la manifestation Premiers Récits, Premières Rencontres, qui se déroulera du 20 au 29 novembre 1995.**

Thèmes :  
Les histoires d'avant la parole,  
parole et récit dans les familles,  
l'imaginaire en questions,  
vers une ère de culture,  
la place de la parole et de l'imaginaire  
chez les tout-petits.

**Le petit imaginaire illustré, organisé par le Centre des Arts du Récit en Isère • téléphone 76 51 21 82 • mardi 21 de 9 h à 18 h ; mercredi 22 de 9 h à 17 h • théâtre mobile • 700 F (les 2 journées).**

**du 7 au 25 mai**

## Enfantillages

**dates à préciser**

## C'est à lire / Lire est un spectacle

**Lectures dans le département de l'Isère tout au long de l'année.**

**du mardi 19 au samedi 30 mars,**

## Grenoble Jazz Festival

XXIVème édition

La XXIVème édition proposera une fois encore des créations, des projets spéciaux, des rencontres inédites ainsi que les nouveaux groupes qui façonnent le jazz de demain.

**septembre 1995 - juin 1996**

## Domicile provisoire

**Carte blanche à Bertille**

Il vous suffira de quelques minutes d'avance.  
Un peu de curiosité, suivez les flèches, montez ces quelques marches.  
Alors, le couloir vous sera ouvert  
Un pied dans l'imaginaire  
Rendez-vous incongru  
Bertille s'installe entre les étages pour une saison entière

## cargo pratique

### LE CARGO

**MAISON DE LA CULTURE  
DE GRENOBLE/  
CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL DES ALPES  
4, RUE PAUL CLAUDEL  
B.P. 2448  
38034 GRENOBLE  
CÉDEX 2  
TÉL. 76 25 05 45**

Subventionné par  
le ministère de la Culture  
et de la Francophonie,  
la Ville de Grenoble  
et le Conseil général  
du département  
de l'Isère.

Direction

**Roger Caracache,**

Metteur en scène  
associé au Centre  
dramatique

national des Alpes

**Laurent Pelly,**

Administration générale

**Michel Lemoine,**

Secrétariat général

**Eliane Baracetti,**

Direction technique

**Dominique Guilbaud.**

### L'opération "Chèque Culture

**Rhône-Alpes",** action lancée par la  
Région Rhône-Alpes en collaboration  
avec les sites culturels et les établis-  
sements scolaires publics et privés  
de la Région, s'adresse tout particu-  
lièrement aux élèves :

- des établissements d'enseignement  
secondaire du second cycle,
- de l'enseignement professionnel  
et des centres de formation d'apprentis,
- de l'enseignement agricole.

A chaque lycéen est offerte la possibilité  
d'acheter, dans son établissement  
scolaire, **un chéquier "culture"  
d'une valeur de 60 francs,**  
comprenant quatre chèques :

- 1 chèque "musée" ou "exposition  
d'art contemporain",
- 1 chèque "spectacle" ou "festival",
- 1 chèque "livre", pour une valeur  
de 50 francs,
- 1 chèque "cinéma".

Les élèves peuvent obtenir, en contre-  
partie de ces chèques, l'entrée à un  
spectacle ou un festival, à un musée,  
à une séance de cinéma et l'achat  
d'un livre.

### HORAIRES D'OUVERTURE

du mardi au samedi de 13 h jusqu'au début  
du spectacle et jusqu'à 19 h les jours sans spectacle.

### HORAIRES DES SPECTACLES

mardi, jeudi, samedi 19 h 30  
mercredi, vendredi 20 h 30  
38e Rugissants 18 h 30, 21 h  
La flûte enchantée 19 h 30  
Oh les beaux jours lundi 30 octobre 20 h 30  
Métamorphoses samedi 18 novembre à 17h et 19 h 30

**Attention, aucun retardataire ne sera accepté dans la salle  
après le début des spectacles.**

**Les billets ne sont ni remboursés ni échangés.**

### LES POINTS DE BILLETTERIE DU CARGO

- à la **Maison de la culture** aux horaires d'ouverture
- au **Campus universitaire. Point I, cafétéria**
- La Verrière** tous les mardis et jeudis de 11 h 30 à 14 h 30
- à la **Maison du tourisme** rue de la République, du mardi au  
vendredi de 9 h à 18 h. Le lundi et le samedi de 9 h à 12 h  
et de 13 h 30 à 18 h

### RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE

Au **76 24 49 56.**

du mardi au vendredi de 9 h à 19 h, le lundi et le samedi  
de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h.

Les places réservées sont à retirer au guichet ou à confirmer par  
l'envoi du règlement au plus tard 5 jours après la réservation.

Les réservations non payées dans les sept jours sont annulées  
et remises en vente.

En cas de paiement par carte bancaire : préciser le numéro  
de carte, sa date d'expiration, vos places seront alors  
définitivement attribuées.

### RÉSERVATIONS PAR MINITEL

24 h sur 24 h 3615 code LE CARGO

### DÉLAIS DE RÉSERVATIONS

45 jours pour carte Cargo collectivités  
30 jours pour carte Cargo  
10 jours pour plein tarif

Les plans des salles peuvent être consultés à nos guichets.

La carte Cargo avec photo obligatoire est à présenter à la  
billetterie et à l'entrée des salles.

En cas de perte de la carte, un duplicata peut être délivré (20 F).

### LA CARTE CARGO

#### Pour obtenir la carte Cargo

Remplissez le bulletin ci-joint, envoyez-le à l'adresse du Cargo ou  
déposez-le au service billetterie accompagné d'une photo  
d'identité et du règlement correspondant.

Ajoutez si vous le souhaitez le montant de votre droit d'entrée au  
club Cargo (voir rubrique club Cargo)

Le changement de dates est possible pour  
un même spectacle, dans la limite des places disponibles,  
pendant la période de location du spectacle concerné, et avant  
que la date primitivement choisie ne soit périmée. Par contre,  
vous ne pouvez pas changer de spectacle.

### COLLECTIVITÉS GROUPES SCOLAIRES GROUPES D'AMIS

Contactez le service des Relations avec le public pour toute  
information et tarifs préférentiels Marie-Claude Gondard,  
Valérie Martin, Nicole Valour tél. 76 25 05 45 poste 318.

Le tramway vous attend chaque soir  
à la sortie du spectacle à l'arrêt Maison de la culture.  
Le restaurant "La Chouette" est ouvert du lundi au samedi  
de 11 h 30 à 24 h tél. 76 25 71 91



